

VASCOGROUP

**HANDLEIDING
GEDETAILEERDE INSTELLING**
REGELING VOOR
ELEKTRISCHE PANEELRADIATOR

**MANUEL RÉGLAGES
DÉTAILLÉS**
CONTRÔLEUR POUR RADIATEUR
PANNEAUX ÉLECTRIQUE

**HANDBUCH
FÜR FEINABSTIMMUNGEN**
HEIZUNGSREGLER FÜR
ELEKTRO PLATTENHEIZKÖRPER

**MANUAL
DETAILED SETTING**
CONTROLLER FOR
ELECTRICAL PANEL RADIATOR

**MANUALE
DELLE IMPOSTAZIONI
DI PRECISIONE**
DISPOSITIVO DI CONTROLLO
PER RADIATORE
A PIASTRA ELETTRICO

**PODRĘCZNIK
USTAWIENIE SZCZEGÓŁOWE**
TERMOSTAT DO GRZEJNIKA
PŁYTOWEGO ELEKTRYCZNEGO



INHOUD	1 Technische specificaties	2
	2 Garantie	2
	3 Verklaring van de fabrikant	2
	4 Gebruikersinstellingen	3
	Energiebesparing, temperatuurinstellingen: wijzigingen en beperkingen	3
	Instelling open-raamdetectie	4
	Achtergrondverlichting	5
	5 Installateursinstellingen	6
	Vergrendeling met pincode	6
	Kalibratie van sensor	8
	Reset	9
	Stroomonderbreking	9

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die de ervaring of kennis daarvoor ontberen tenzij ze onder toezicht staan of hiervoor instructies hebben ontvangen.



Kinderen mogen niet met het apparaat spelen, ook niet onder toezicht.

De radiator mag nooit worden afgedekt en mag niet onder een stopcontact gemonteerd worden.

De radiator dient ten alle tijden afgeschakeld te kunnen worden. In geval van een stekker aansluiting dient dit mogelijk te zijn door een externe schakelaar. In geval van een bedrade vaste aansluiting dient het elektrisch circuit juist afgezekerd te zijn.

1 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Algemene specificaties:

- Bedrijfsspanning: 230 VAC 50 Hz.
- Maximum vermogen van 2000 W, weerstandsbelasting.
- Voedingskabel: Klasse II: 800 mm, 2 geleiders.



De zwarte (onzichtbare en afgedekte) kabel is een communicatiekabel die enkel wordt gebruikt in Frankrijk en dus altijd afgedekt moet zijn en mag niet onder een stopcontact gemonteerd worden. Indien de voedingskabel beschadigd is, gelieve uw installateur te contacteren.

- Verbruik in stand-by: < 0,5 W
- Elektronische PID-regelaar (Proportional Integral Derivative)



Omgeving:

- IPX4
- Klasse II, na installatie onder de verantwoordelijkheid van de installateur (volgens EN60335-1).

2 GARANTIE

Zie www.vasco.eu

3 VERKLARING VAN DE FABRIKANT

De regelaar is geproduceerd door Vasco Group, Kruishoefstraat 50, B -3650 Dilsen, België, en heeft de CE-markering. Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de producten in deze folder voldoen aan alle essentiële vereisten van de volgende richtlijnen en geharmoniseerde standaards:



- LVD 2014/35/UE:
EN60335-1/EN60335-2-30/EN62333
- EMC 2014/30/UE:
EN55014-1/EN55014-2/EN61000-3-2/ EN61000-3-3
- Verordening 2015/1188/EU
- RoHS 2011/65/UE: EN50581
en geproduceerd zijn volgens het ISO-gecertificeerd proces 9001 V2008.

4 GEBRUIKERSINSTELLINGEN

ENERGIEBESPARING, TEMPERATUURINSTELLINGEN: WIJZIGINGEN EN BEPERKINGEN

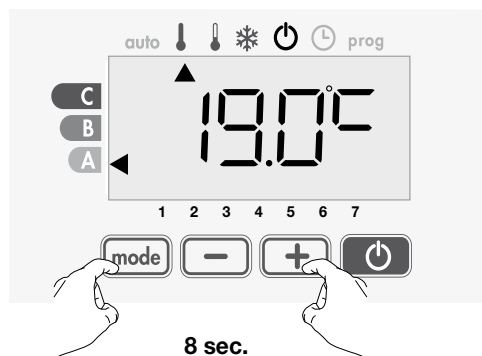
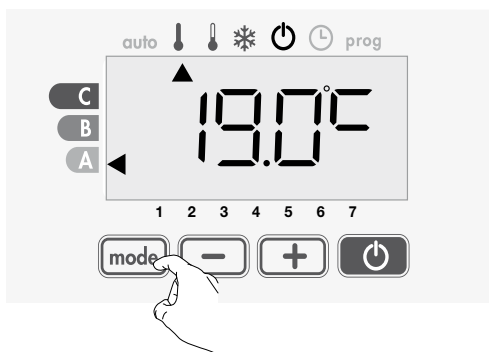
U kunt het temperatuurbereik beperken door een maximum- en/of minimumtemperatuur in te stellen, waardoor onbedoelde temperatuurwijzigingen worden vermeden.

Deze beperking is enkel toegankelijk vanuit de Comfort-modus.

Beperking instellen:

1- Selecteer de Comfort-modus met **mode**.

2- Druk gedurende 8 seconden tegelijkertijd op **mode** en **+**.



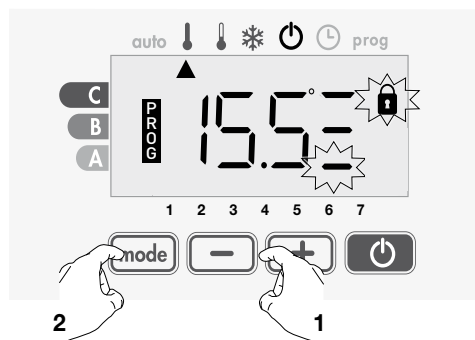
• Instelling minimumtemperatuur

Vergrendeling van de minimumtemperatuur om te vermijden dat de temperatuur onder de ingestelde temperatuur daalt.

De minimumtemperatuur bedraagt standaard 7 °C. U kunt een minimumtemperatuur instellen tussen 7 en 15 °C met intervallen van 1 °C.

Druk op **+** of **-** en bevestig met **mode** om de minimumtemperatuur te wijzigen.

Druk op **mode** indien u de minimumtemperatuur niet wenst te wijzigen: het apparaat gaat dan automatisch naar de instelling van de maximumtemperatuur.



• Instelling maximumtemperatuur

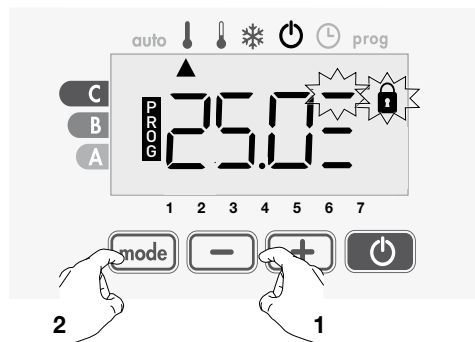
Vergrendeling op maximumtemperatuur om te vermijden dat de temperatuur boven de ingestelde temperatuur stijgt.

De maximumtemperatuur bedraagt standaard 30 °C. U kunt een maximumtemperatuur instellen tussen 19 en 30 °C met intervallen van 1 °C.

Wenst u de maximumtemperatuur niet te wijzigen, druk dan op **mode** om terug te keren naar de Comfort-modus.

Druk op **+** of **-** om de maximumtemperatuur te wijzigen.

Druk op **mode** om op te slaan en het instellingsdisplay te verlaten.



• Eco-temperatuur

De temperatuurdaling is ingesteld op -3,5 °C. U kunt deze opnieuw instellen tussen -1 en -8 °C, in intervallen van 0,5 °C.

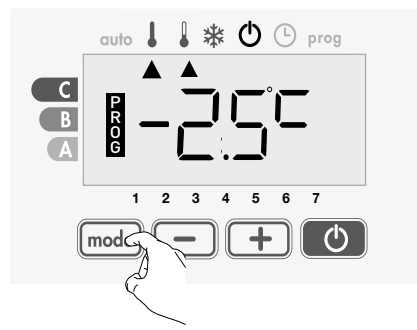
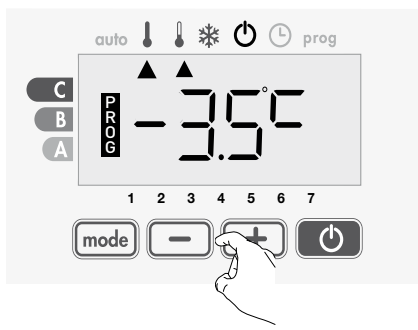
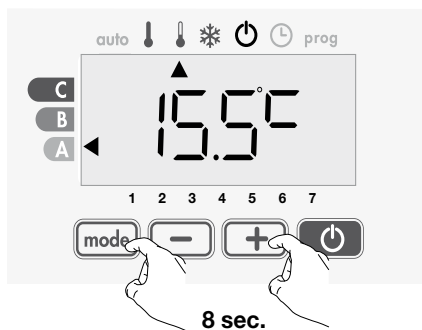
Belangrijk: ongeacht de ingestelde minimumtemperatuur bedraagt de Eco-temperatuur nooit meer dan 19 °C.

1- Druk een paar keer na elkaar op **mode** om de pijl naast de Eco-modus te zetten.

2- Druk gedurende 8 seconden tegelijkertijd op **mode** en **+** om naar Instellingen te gaan.

3- Druk op **+** of **-** om de vereiste temperatuurwaarde te verkrijgen.

4- Druk op **mode** om te bewaren.



• De temperatuur voor de vorstbescherming instellen

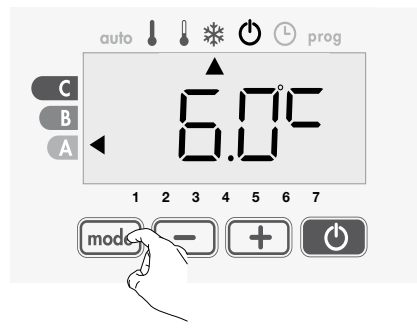
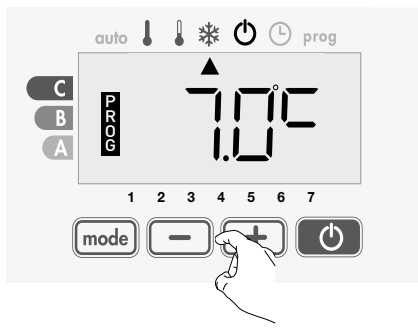
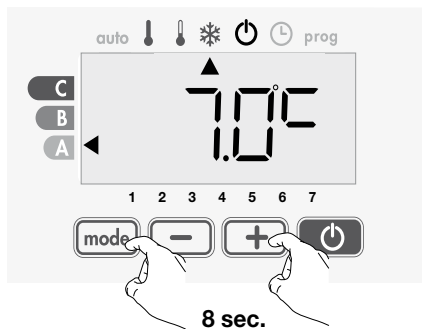
De module is standaard ingesteld op 7 °C. U kunt de vorstbeschermingstemperatuur opnieuw instellen tussen 5 en 15 °C, in intervallen van 0,5 °C.

1- Druk een paar keer na elkaar op **mode** om de pijl naast de Vorstbeschermingsmodus te zetten.

2- Druk gedurende 8 seconden tegelijkertijd op **mode** en **+** om naar Instellingen te gaan.

3- Druk op **+** of **-** om de vereiste temperatuurwaarde te verkrijgen.

4- Druk op **mode** om op te slaan.

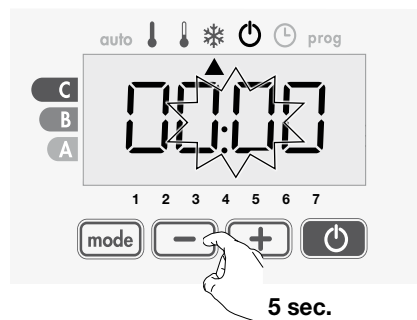


INSTELLING OPEN-RAAMDTECTIE

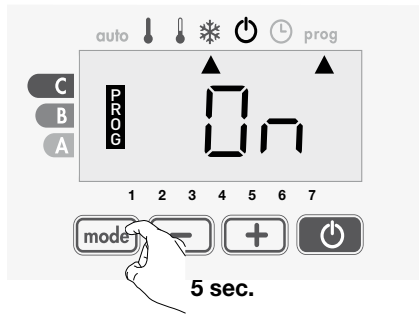
Vanuit de modus Auto, Comfort of Eco:

1- Druk gedurende 5 seconden op **-**.

Het display knippert en de duur van de Vorstbeschermingsmodus verschijnt.

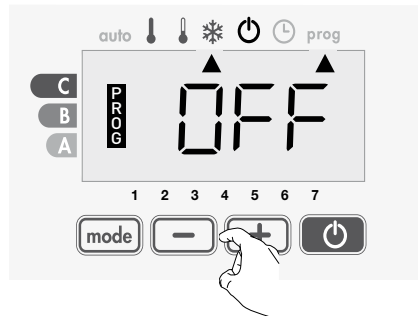


2- Druk nogmaals 5 seconden op **mode** om naar de instellingen van de open-raamdetectie te gaan.

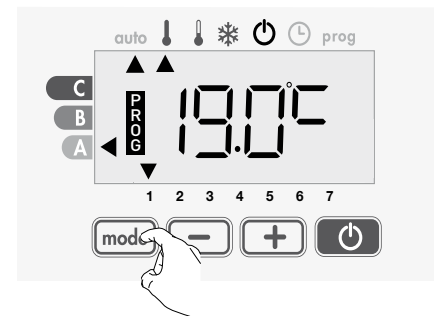


3- Druk op **+** of **-**.

On = automatische modus ingeschakeld
OFF = automatische modus uitgeschakeld

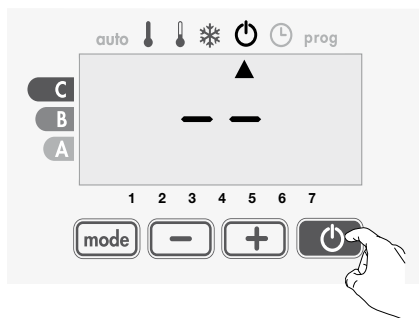


4- Druk op **mode** om op te slaan.

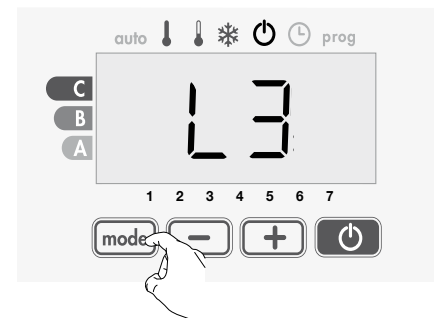
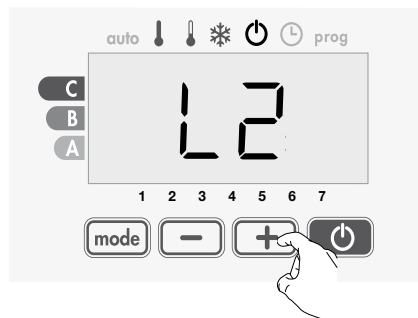
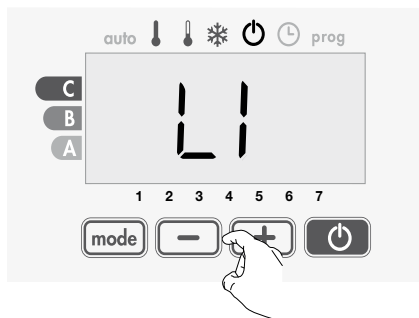
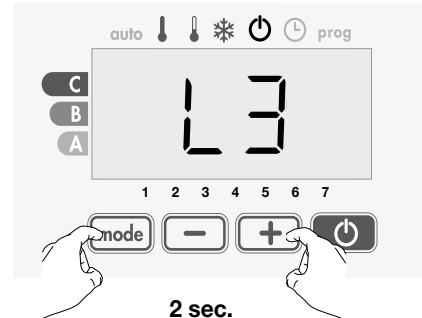


ACHTERGRONDVERLICHTING

1- Druk op **power** om de functie verwarming aan/stand-by te selecteren.



2- Druk gedurende 2 seconden tegelijkertijd op de knoppen **mode** en **+** en laat los. U bent nu in de instellingen van de achtergrondverlichting.



3- Er kunnen drie modi worden ingesteld:

L1 = tijdelijke achtergrondverlichting: achtergrondverlichting van het scherm wanneer een knop wordt ingedrukt.

L2 = permanente achtergrondverlichting: altijd achtergrondverlichting van het scherm.

L3 = In deze versie functioneert het apparaat volgens de L1-modus. **L3-modus is de standaardinstelling.**

Druk op **+** of **-** om de gewenste instelling te kiezen.

4- Druk op **mode** om op te slaan en dit scherm te verlaten.

5 INSTALLATEURSINSTELLINGEN

VERGREDELING MET PINCODE

• Overzicht

Uw verwarmingsapparaat is beschermd tegen gebruik door onbevoegden met een veiligheidscode. De pincode (Personal Identity Number) is een persoonlijke code van 4 cijfers. Is deze functie aangeschakeld, is geen toegang mogelijk tot de volgende instellingen:

- De Comfort-modus selecteren (zie installatie- en gebruikshandleiding): is het verwarmingsapparaat beveiligd met een pincode, heeft u toegang tot de modi Auto, Eco, Vorstbescherming, en kunt u het apparaat in stand-by zetten.


Volgorde modi met pincodebeveiliging: Auto → Eco → Vorstbescherming

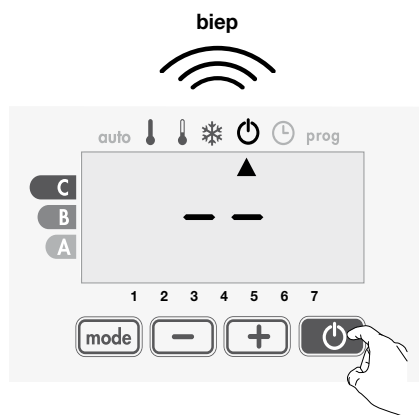
- Programmeermodus (zie installatie- en gebruikshandleiding).
- Wijzigingen, temperatuurbependingen (pagina 3).
- Eco-temperatuur (pagina 4).
- De temperatuur voor de vorstbescherming instellen (pagina 4).
- De temperatuur aanpassen (pagina 8).

U kunt de code zelf wijzigen. Geef ze nooit vrij en bewaar ze op een veilige plaats, uit de buurt van uw apparaat.

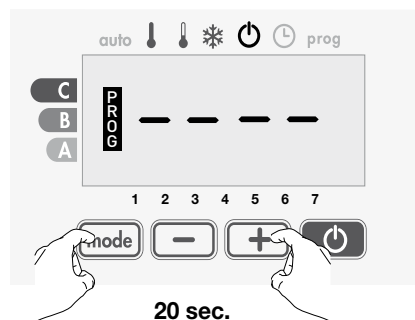
• Pincode instellen

De pincode is standaard niet ingeschakeld. U kunt de instellingen van de pincode alleen wijzigen in de Stand-by-modus.

- 1- Selecteer de Stand-by-modus met .

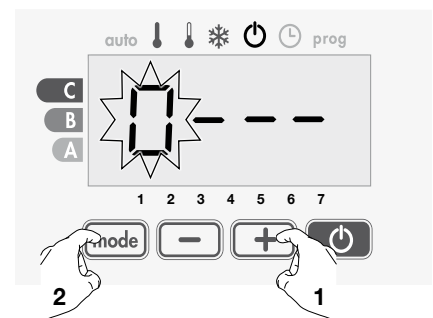




- 2- Druk tegelijkertijd gedurende 20 seconden op  en .

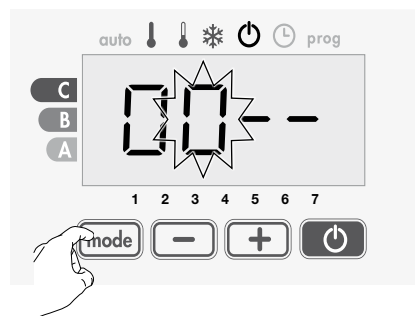


- 3- Standaard staat de pincode ingesteld op 0000.

Druk op  of  om 0 te selecteren. Het getal knippert, sla op en druk op  om dit scherm te verlaten.



- 4- Druk op  om 0 te selecteren voor de andere cijfers. Druk nogmaals op  om op te slaan en dit scherm te verlaten wanneer 0000 verschijnt.



De pincode is nu ingesteld, de volgende instelling verschijnt automatisch: Activering pincode.

• Activering/deactivering pincode

1- **OFF** verschijnt op het scherm.

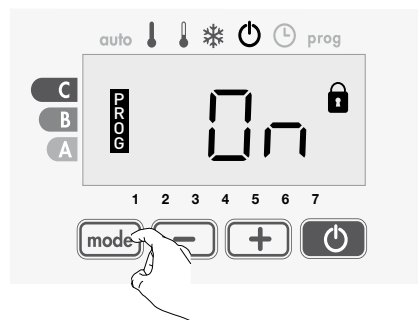
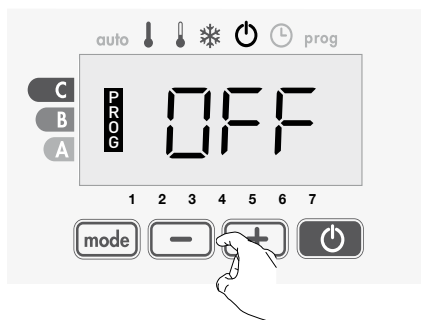
Druk op **+** of **-** om de pincode te activeren.

On verschijnt op het scherm.

On = pincode ingeschakeld.

OFF = pincode uitgeschakeld.

2- Druk op **mode** om op te slaan en terug te keren naar de stand-by-functie.

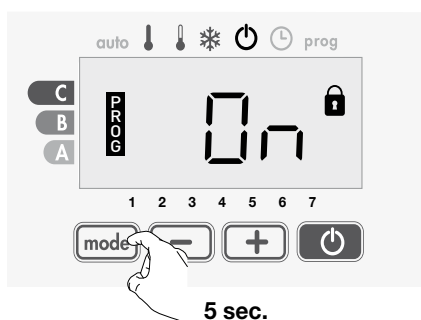


De pincode is ingeschakeld. Het is nu onmogelijk om de instellingen uit het 'Overzicht' op pagina 6 te wijzigen.

• De pincode wijzigen

Herhaal de stap op pagina 6 (pincode instellen, paragraaf 1).

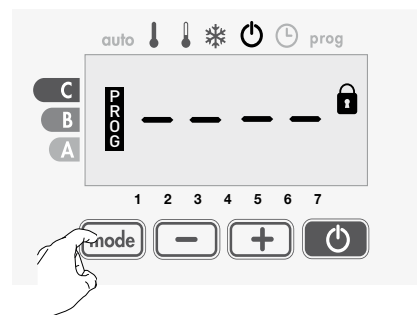
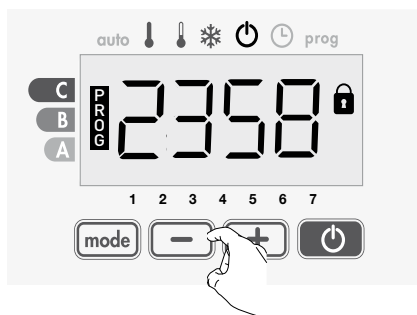
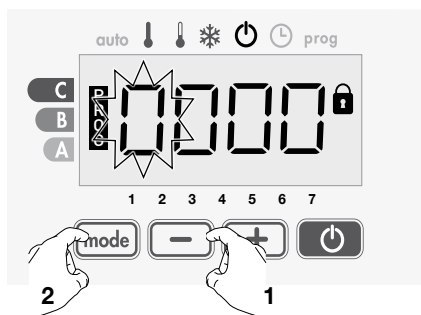
1- Druk gedurende minstens 5 seconden op **mode** wanneer **On** verschijnt.



2- De code 0000 verschijnt en het eerste cijfer knippert. Druk op **+** of **-** om het eerste nummer in te stellen. Druk dan op **mode** om op te slaan en naar het volgende cijfer te gaan. Herhaal deze procedure voor de volgende 3 cijfers.

3- Druk op **mode** om te bevestigen. De nieuwe code is nu geregistreerd.

4- Druk nogmaals op **mode** om de instellingen te verlaten en terug te gaan naar de Stand-by-modus.



KALLIBRATIE VAN SENSOR

• Overzicht

Belangrijk: Deze procedure is enkel voorbehouden voor professionele installateurs; verkeerde wijzigingen kunnen storingen van de regelaar als gevolg hebben.

De kalibratie past de temperatuur gemeten door de omgevingstemperatuursensor aan om afwijkingen te compenseren van + 5 °C tot - 5 °C met intervallen van 0,1 °C.

Belangrijk: Alvorens de kalibratie uit te voeren is het raadzaam om 4 uur te wachten na de instelling van de temperatuurwijziging om ervoor te zorgen dat de omgevingstemperatuur gestabiliseerd is.

• Aanpassing temperatuursensor

1- Wanneer het verschil met de kamertemperatuur negatief is, bijvoorbeeld:

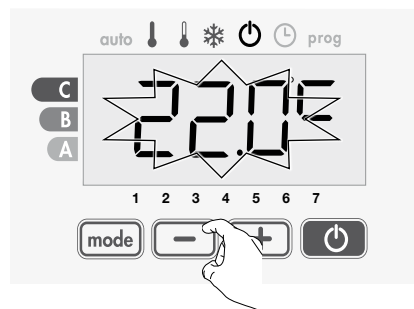
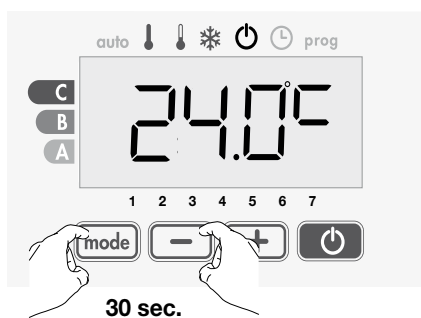
Ingestelde temperatuur (de temperatuur die u wenst) = 20 °C. Omgevingstemperatuur (de temperatuur die u afleest op een betrouwbare thermometer) = 18 °C. **Gemeten verschil = 2 °C.**

Druk gedurende 30 seconden op **mode** en **-** om dit te corrigeren.

Sensortemperatuur = 24 °C

Druk op **-** om de door de omgevingstemperatuursensor gemeten temperatuur te verlagen met 2 °C.

In ons voorbeeld gaat de door de sensor gemeten temperatuur van 24 naar 22 °C.



2- Wanneer het verschil met de kamertemperatuur positief is, bijvoorbeeld:

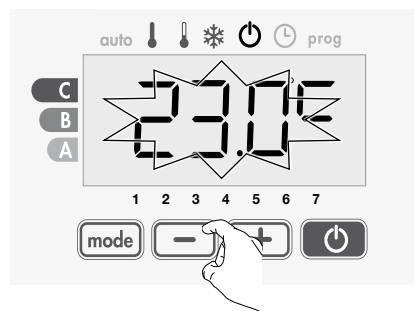
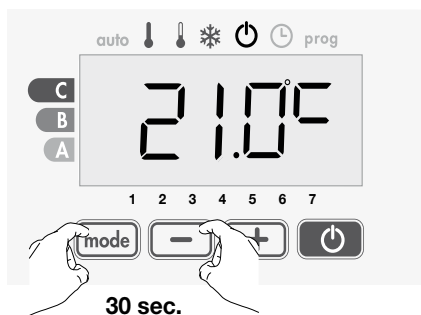
Ingestelde temperatuur (de temperatuur die u wenst) = 19 °C. Omgevingstemperatuur (de temperatuur die u afleest op een betrouwbare thermometer) = 21 °C. **Gemeten verschil = +2 °C.**

Druk gedurende 30 seconden op **mode** en **-** om dit te corrigeren.

Sensortemperatuur = 21 °C

Druk op **+** om de door de omgevingstemperatuursensor gemeten temperatuur te verhogen met 2 °C.

In ons voorbeeld gaat de door de sensor gemeten temperatuur van 21 naar 23 °C.

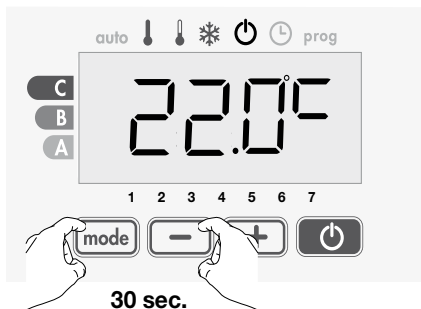


Druk op **mode** om te bevestigen, de nieuwe waarde op te slaan en deze modus te verlaten.

• Sensorkalibratie op nul zetten

Om de waarde van de correctie op '0' te zetten, doet u het volgende:

- 1- Druk tegelijkertijd gedurende 30 seconden op **mode** en **-**.



- 2- Wanneer de door de sensor gemeten temperatuur verschijnt, druk dan op **-** of **+** gedurende minstens 3 seconden.



- 3- Druk op **mode** om de kalibratiemodus te verlaten.

RESETTEN IN FABRIEKINSTELLINGEN

Om de fabriekinstellingen opnieuw in te stellen moet u **mode**, **+** en **-** tegelijkertijd 8 seconden lang ingedrukt houden.

- **Is de pincodebeveiliging ingeschakeld, worden de volgende instellingen gewijzigd:**

Instellingen	Fabriekinstellingen
Comfort-temperatuur	19 °C
Eco-temperatuur	-3,5 °C
Temperatuur voor vorstbescherming	7 °C

- **Is de pincodebeveiliging uitgeschakeld, worden de volgende instellingen gewijzigd:**

Instellingen	Fabriekinstellingen
Gebruikersinstellingen	
Comfort-temperatuur	19 °C
Eco-temperatuur	-3,5 °C
Temperatuur voor vorstbescherming	7 °C
Actieve bedrijfsmodus	Auto
Energieverbruik	0 kWh
Toetsenvergrendeling	Uit
Actief gebruik	Permanent Comfort dagelijks
P1	Comfort van 6 tot 22 u
P2	Comfort van 6 tot 9 u en van 16 tot 22 u
P3	Comfort van 6 tot 8 u, van 12 tot 14 u en van 18 tot 23 u

Instellingen	Fabriekinstellingen
Installateursinstellingen	
Minimale Comfort-temperatuur	7 °C
Maximale Comfort-temperatuur	30 °C
Automatische open-raamdetectie	Ingeschakeld
Achtergrondverlichting	L3 (tijdelijk)
Pincodebeveiliging	Uitgeschakeld
Waarde van pincode	0000

STROOMONDERBREKING

- **Na een korte stroomonderbreking (minder dan 3 uur)** zal de module opnieuw opstarten zonder dat een ingreep van buitenaf noodzakelijk is – u hoeft dus niets te doen. Alle instellingen en de juiste tijd blijven bewaard. Wordt de voeding hersteld, zal uw apparaat opnieuw functioneel zijn met de juiste tijd en de geprogrammeerde instellingen (bv. gewenste temperatuur, bedrijfsmodi, programma's enz.). Het zal opnieuw opstarten in de modus die was geactiveerd op het moment van de stroomonderbreking.

- **Na een langere stroomonderbreking (meer dan 3 uur)** moet u de timerinstelling controleren. Alle andere instellingen blijven automatisch en permanent bewaard.

SOMMAIRE

1 Spécifications techniques	2
2 Conditions de garantie	2
3 Déclaration du constructeur	2
4 Paramètres utilisateur	3
Économies d'énergie, paramètres de température : modifications et restrictions	3
Paramétrage de la détection de fenêtre ouverte	4
Rétroéclairage	5
5 Paramètres installateur	6
Verrouillage par code PIN	6
Étalonnage du capteur	8
Restaurer les paramètres d'usine	9
En cas de coupure de courant	9



Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (dont des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles soient supervisées ou que des instructions leur aient été fournies.

Interdiction aux enfants de jouer avec l'appareil, même sous surveillance.

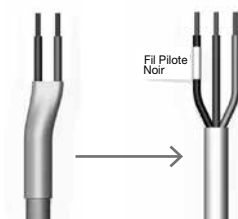
Le radiateur ne doit en aucun cas être recouvert et ne doit pas être monté sous une prise de courant.

Le radiateur doit pouvoir être éteint à tout moment. En cas de branchement par fiche, cela doit être possible au moyen d'un interrupteur externe. En cas de connexion fixe filaire, le circuit électrique doit être correctement protégé.

1 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Spécifications générales

- Tension d'alimentation : 230 VCA 50 Hz.
 - Puissance maximale de 2000 W, charge résistive.
 - Câble d'alimentation : 800 mm, 3 conducteurs noir = fil pilote
- Le "Fil Pilote Noir" est protégé par un manchon. Retirez le manchon pour connecter le fil pilote si nécessaire (seulement pour la France). Si le câble d'alimentation est endommagé, veuillez contacter votre installateur.
- Consommation en veille : < 0,5 W.
 - Contrôle PID (Proportional Integral Derivative) électronique.



Environnement

- IPX4
- Classe II, après installation sous la responsabilité de l'installateur (conformément à la norme EN60335-1).

2 CONDITIONS DE GARANTIE

Surfez sur www.vasco.eu.

3 DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR

Ce contrôleur est fabriqué par Vasco Group, Kruishoefstraat 50, B-3650 Dilsen, Belgique, et porte le label CE. Nous déclarons entièrement sous notre responsabilité que les produits présentés dans ce dépliant satisfont à toutes les exigences essentielles des directives et normes harmonisées suivantes :



- LVD 2014/35/UE :
EN60335-1/EN60335-2-30/EN62333 ;
- CEM 2014/30/UE :
EN55014-1/EN55014-2/EN61000-3-2/EN61000-3-3 ;
- Règlement 2015/1188/UE ;
- RoHS 2011/65/UE : EN50581 ;
et qu'ils sont fabriqués selon le processus certifié ISO 9001 V2008.

4 PARAMÈTRES UTILISATEURS

ÉCONOMIES D'ÉNERGIE, PARAMÈTRES DE TEMPÉRATURE : MODIFICATIONS ET RESTRICTIONS

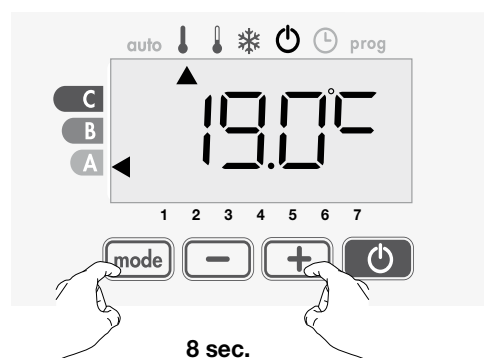
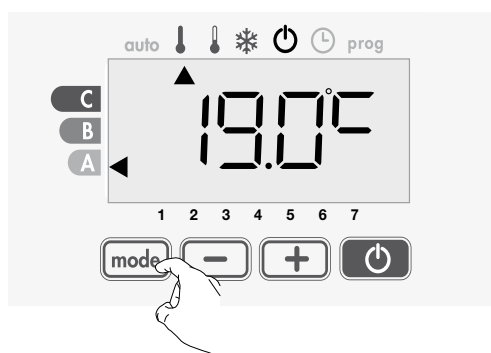
Vous pouvez limiter la plage de réglage de la température en définissant une valeur maximale et/ou minimale afin d'éviter des variations involontaires de température au-delà de cette plage.

Vous pouvez uniquement accéder au réglage de la limite de température à partir du mode Confort.

Réglage de la température

1- Sélectionnez le mode Confort à l'aide de la touche **mode**.

2- Enfoncez simultanément **mode** et **+** pendant 8 secondes.



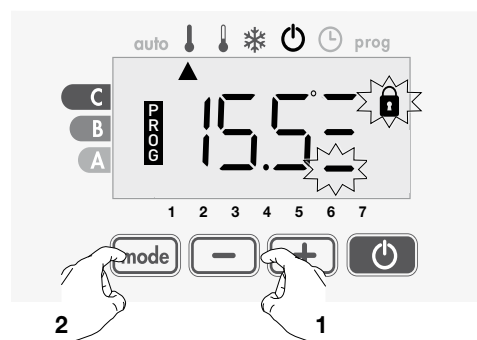
• Limite inférieure de la température

Verrouillage de la plage de réglage en définissant une valeur minimale, évitant ainsi que la température puisse être réglée en deçà de cette limite.

La valeur minimale est prédéfinie à 7 °C. Vous pouvez la configurer entre 7 °C et 15 °C, par tranche de 1 °C.

Pour modifier la valeur minimale définie, appuyez sur **+** ou **-** et confirmez à l'aide de la touche **mode**.

Si vous ne souhaitez pas modifier cette valeur, appuyez sur **mode** : l'appareil vous propose automatiquement de régler la valeur maximale.



• Limite supérieure de la température

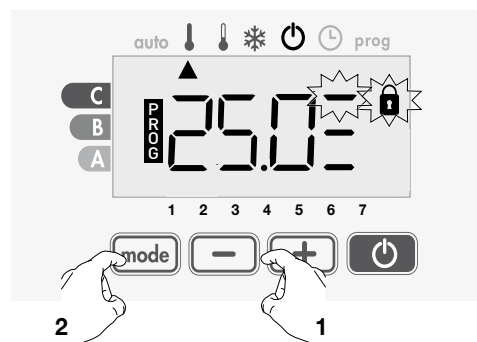
Verrouillage de la plage de réglage en définissant une augmentation maximale de la température, évitant ainsi que la température puisse être réglée au-delà de cette limite.

La valeur maximale est prédéfinie à 30 °C. Vous pouvez la configurer entre 19 °C et 30 °C, par tranche de 1 °C.

Si vous ne souhaitez pas modifier cette valeur, appuyez sur **mode** pour quitter les paramètres et revenir au mode Confort.

Pour modifier la valeur maximale définie, appuyez **+** ou **-**.

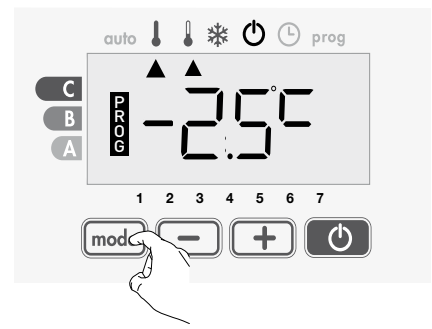
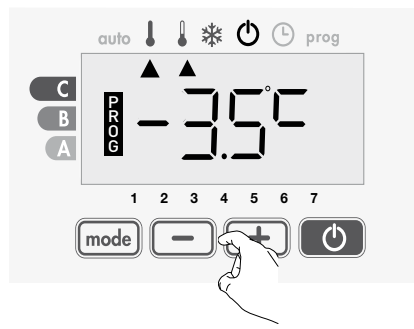
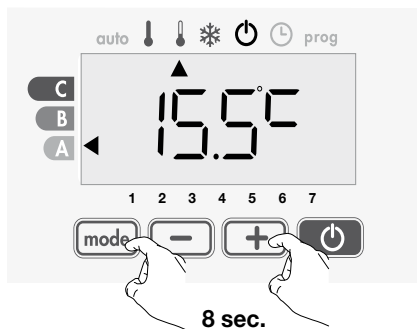
Pour enregistrer et quitter les réglages, appuyez sur la touche **mode**.



• Configuration du niveau d'abaissement de la température du mode Éco

L'abaissement de la température est défini à $-3,5\text{ °C}$. Vous pouvez modifier ce niveau entre -1 °C et -8 °C , par tranche de $0,5\text{ °C}$.
Important : quel que soit le niveau d'abaissement de la température programmé, le réglage de la température du mode Éco n'excède jamais 19 °C .

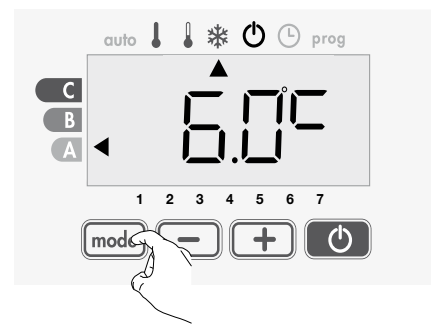
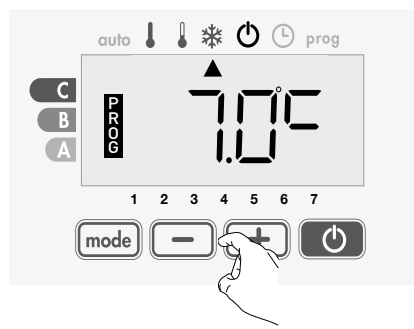
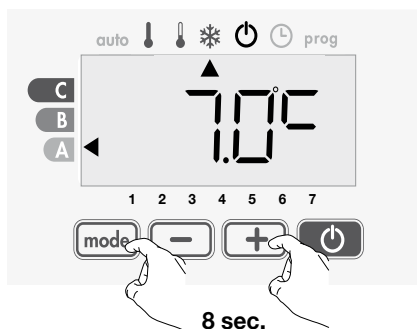
- 1- En enfonçant plusieurs fois successivement la touche **mode**, positionnez la flèche en dessous du mode Éco.
- 2- Enfoncez simultanément **mode** et **+** pendant 8 secondes pour accéder au mode de réglage.
- 3- Appuyez sur **+** ou **-** pour atteindre la température souhaitée.
- 4- Appuyez sur **mode** pour enregistrer.



• Configuration de la température du mode Protection antigel

Le module est prédéfini à 7 °C . Vous pouvez modifier la température du mode Protection antigel entre 5 °C et 15 °C , par tranche de $0,5\text{ °C}$.

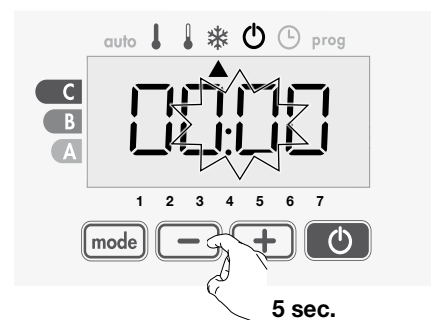
- 1- En enfonçant plusieurs fois successivement la touche **mode**, positionnez la flèche en dessous du mode Protection antigel.
- 2- Enfoncez simultanément les touches **mode** et **+** pendant 8 secondes pour accéder au mode de réglage.
- 3- Appuyez sur **+** ou **-** pour atteindre la température souhaitée.
- 4- Appuyez sur **mode** pour enregistrer.



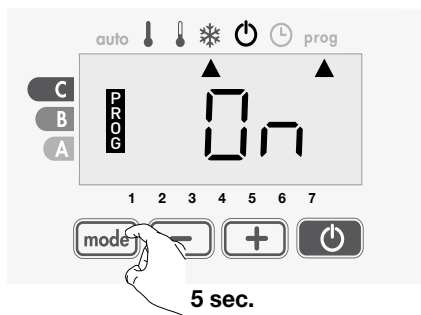
PARAMÉTRAGE DE LA DÉTECTION DE FENÊTRE OUVERTE

Depuis les modes Auto, Confort et Éco :

- 1- Appuyez sur la touche **-** pendant 5 secondes.
 L'écran clignote et la durée du mode Protection antigel apparaît à l'écran.

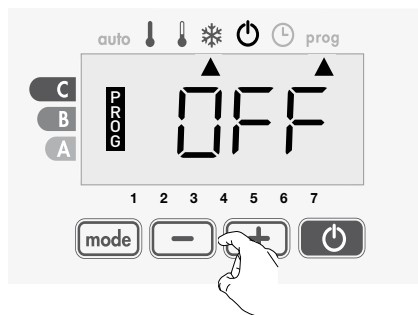


2- Enfoncez à nouveau la touche **mode** pendant 5 secondes pour accéder au mode de réglage de la détection de fenêtre ouverte.

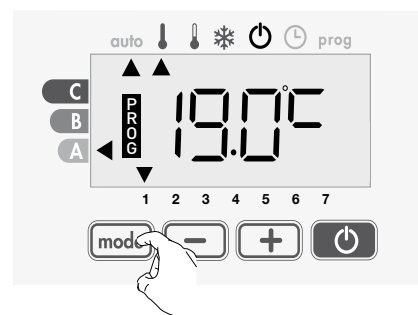


3- Appuyez sur **+** ou **-**.

On = mode automatique activé
OFF = mode automatique désactivé

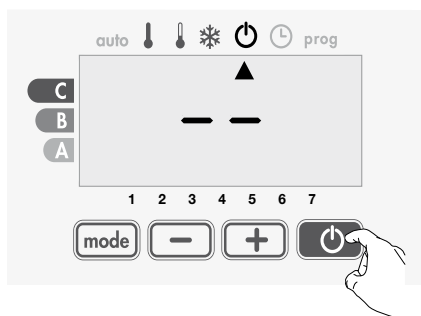


4- Appuyez sur **mode** pour enregistrer.

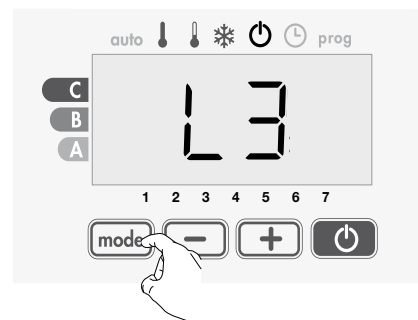
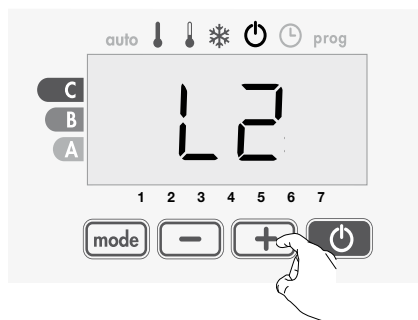
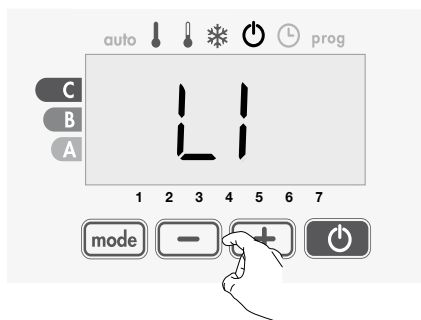
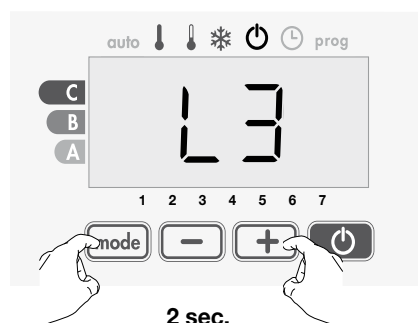


RÉTROÉCLAIRAGE

1- Sélectionnez le mode chauffage/veille en appuyant sur **⏻**.



2- Enfoncez simultanément les touches **mode** et **+** pendant 2 secondes, puis relâchez-les. Vous êtes désormais dans le mode de réglage du rétroéclairage.



3- Trois modes peuvent être configurés :

L1 = Rétroéclairage temporaire : l'écran s'allume lorsque vous appuyez sur une touche.

L2 = Rétroéclairage continu : l'écran est allumé en permanence.

L3 = Dans cette version, l'appareil fonctionnera de la même manière qu'en mode L1.

Le mode L3 est paramétré par défaut.

Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner le paramètre souhaité.

4- Appuyez sur **mode** pour enregistrer et quitter.

5 PARAMÈTRES INSTALLATEUR

VERROUILLAGE PAR CODE PIN

• Aperçu

Votre radiateur est protégé par un code de sécurité pour éviter qu'il puisse être utilisé par des personnes non habilitées. Le code PIN (Personal Identity Number) est un code à 4 chiffres personnalisable. Lorsque ce code est activé, il bloque l'accès aux paramètres suivants :

- sélection du mode Confort (voir manuel d'utilisation et d'installation) : lorsque le radiateur est verrouillé par code PIN, vous pouvez accéder aux modes Auto, Éco et Protection antigel et vous pouvez mettre l'appareil en mode veille.


Séquence de modes lorsque le code PIN est activé : Auto → Éco → Protection antigel ;

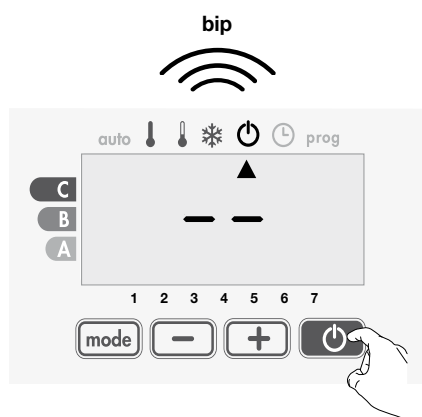
- mode de programmation (voir manuel d'utilisation et d'installation) ;
- modifications, restrictions ou paramètres de température (page 3) ;
- configuration du niveau d'abaissement de la température du mode Eco (page 4) ;
- configuration de la température du mode Protection antigel (page 4) ;
- réglage de la température (page 8).



Vous pouvez personnaliser ce code et le modifier. Ne le divulguez pas et conservez-le en lieu sûr, à l'écart de votre appareil.

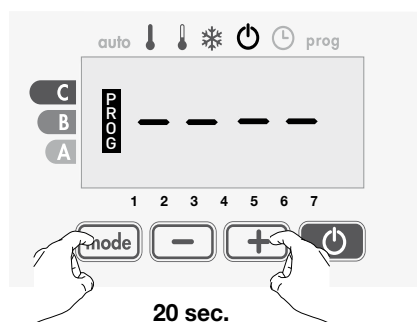
• Initialisation du code PIN

Par défaut, le code PIN est désactivé. Les paramètres ne sont accessibles qu'à partir du mode veille.




- 1- Sélectionnez le mode veille en appuyant sur la touche .

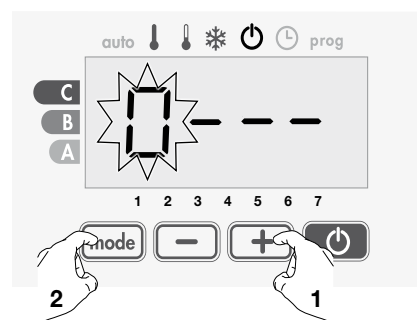



- 2- Enfoncez simultanément les touches  et  pendant au moins 20 secondes.



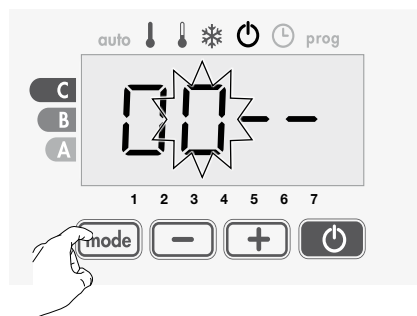
- 3- Le code PIN défini par défaut est 0000.

Appuyez sur  ou  pour sélectionner 0. Le chiffre clignote. Enregistrez et appuyez sur  pour quitter.



- 4- Pour les autres chiffres, sélectionnez 0 en appuyant sur .

Lorsque 0000 apparaît, appuyez à nouveau sur  pour enregistrer et quitter.



Le code PIN est initialisé. Le paramètre suivant apparaît automatiquement : activation du code PIN.

• Activation/désactivation du code PIN

1- **OFF** apparaît à l'écran.

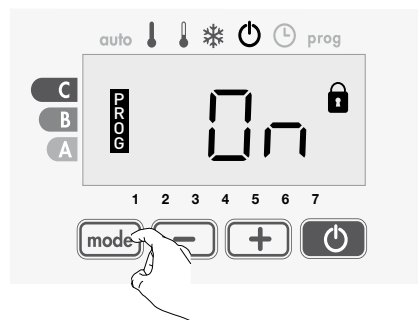
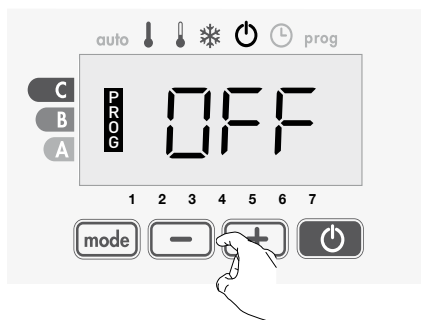
Appuyez sur **+** ou **-** pour activer le code PIN.

On apparaît à l'écran.

On = code PIN activé.

OFF = code PIN désactivé.

2- Appuyez sur **mode** pour enregistrer et revenir au mode veille.

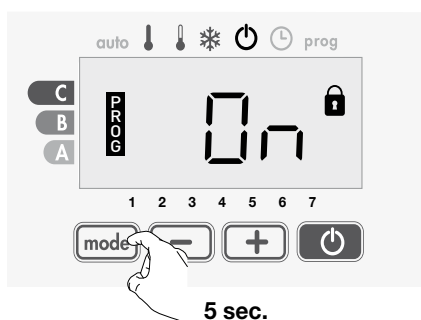


Le code PIN est activé. Tout paramètre ou modification mentionné(e) dans la rubrique « Aperçu » à la page 6 est désormais impossible.

• Personnalisation du code PIN

Répétez l'opération décrite à la page 6 (initialisation du code PIN, paragraphe 1).

1- Lorsque **On** apparaît, enfoncez la touche **mode** pendant au moins 5 secondes.

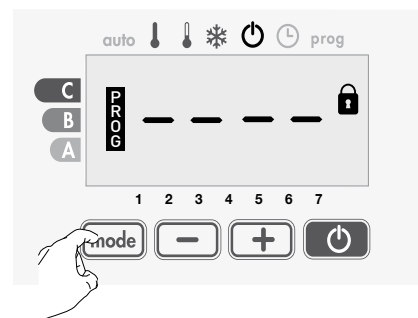
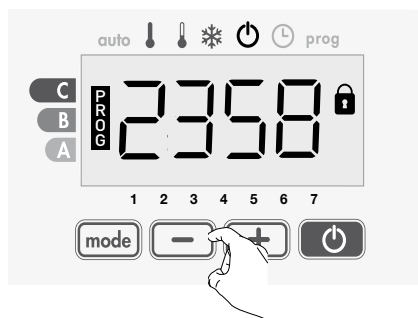
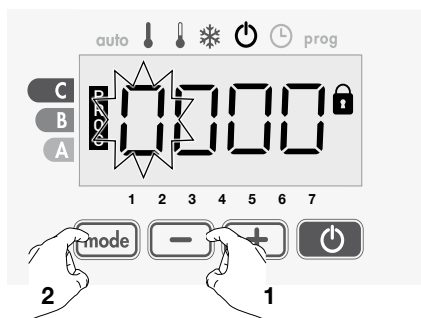


2- Le code 0000 s'affiche et le premier chiffre clignote.

Appuyez sur **+** ou **-**, pour sélectionner le premier chiffre souhaité, puis appuyez sur **mode** pour enregistrer et quitter. Répétez l'opération pour les 3 autres chiffres.

3- Appuyez sur **mode** pour confirmer. Votre nouveau code est désormais enregistré.

4- Appuyez à nouveau sur **mode** pour quitter le mode de réglage du code PIN et revenir au mode veille.



ÉTALONNAGE DU CAPTEUR

• Aperçu

Important : cette opération est uniquement réservée aux installateurs professionnels. Toute modification inadéquate entraînerait des dérèglements de contrôle.

L'étalonnage permet d'ajuster la température mesurée par le capteur de température ambiante pour compenser un écart de +5 °C à -5 °C, par tranche de 0,1 °C.

Important : avant d'effectuer l'étalonnage, il est recommandé d'attendre 4 h après la modification de la température définie pour s'assurer que la température ambiante soit stabilisée.

• Réglage du capteur de température

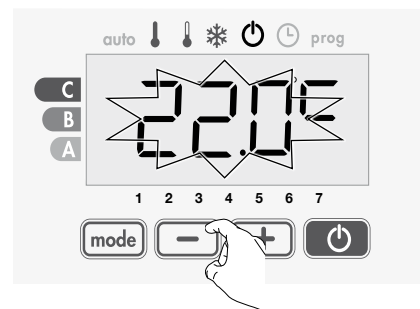
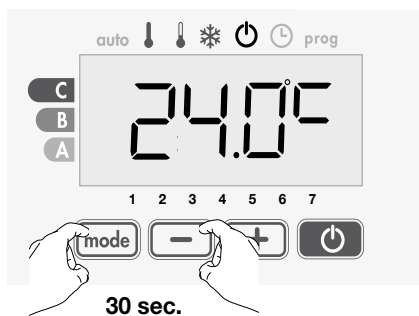
1- Si la température ambiante est inférieure, exemple :

Température définie (celle que vous souhaitez) = 20 °C. Température ambiante (celle que vous lisez sur un thermomètre fiable) = 18 °C.

Différence mesurée : -2 °C.

Pour procéder à la correction, enfoncez simultanément les touches **mode** et **-** pendant 30 secondes.
Température du capteur = 24 °C.

Abaissez la température mesurée par le capteur de température ambiante de 2 °C en appuyant sur **-**.
Dans notre exemple, la température mesurée par le capteur passe de 24 °C à 22 °C.



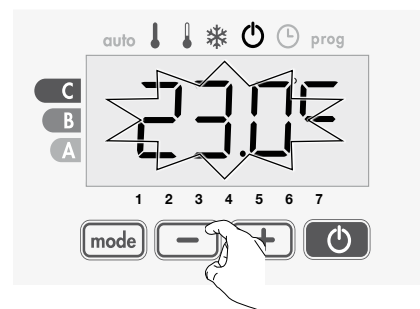
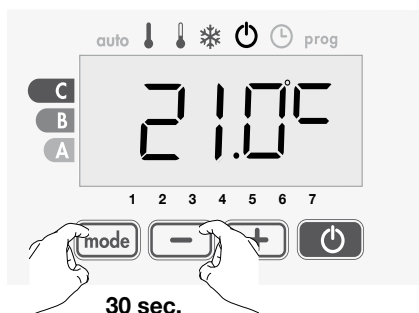
2- Si la température ambiante est supérieure, exemple :

Température définie (celle que vous souhaitez) = 19 °C. Température ambiante (celle que vous lisez sur un thermomètre fiable) = 21 °C.

Différence mesurée : +2 °C.

Pour procéder à la correction, enfoncez simultanément les touches **mode** et **-** pendant 30 secondes.
Température du capteur = 21 °C.

Augmentez la température mesurée par le capteur de température ambiante de 2 °C en appuyant sur **+**.
Dans notre exemple, la température mesurée par le capteur passe de 21 °C à 23 °C.

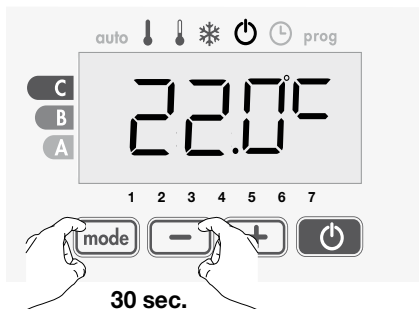


Pour valider, enregistrer la nouvelle valeur et quitter le mode, appuyez sur **mode**.

• Remise à zéro de l'étalonnage de la sonde

Pour remettre la valeur de la correction à « 0 », veuillez suivre les instructions suivantes :

1- Enfoncez simultanément **mode** et **-** pendant 30 secondes.



2- Lorsque la température mesurée par la sonde apparaît, appuyez sur **-** ou **+** pendant au moins 3 secondes.



3- Appuyez sur **mode** pour quitter le mode d'étalonnage de la sonde.

RESTAURER LES PARAMÈTRES D'USINE

Pour rétablir les paramètres d'usine, appuyez simultanément sur **mode**, **+** et **-** pendant 8 secondes.

• Si la protection par code PIN est activée, les paramètres suivants seront réinitialisés :

Paramètres	Paramètres d'usine
Température définie du mode Confort	19 °C
Niveau d'abaissement de la température du mode Éco	-3,5 °C
Réglage de la température du mode Protection antigel	7 °C

• Si la protection par code PIN est désactivée, les paramètres suivants seront réinitialisés :

Paramètres	Paramètres d'usine
Paramètres utilisateurs	
Température définie du mode Confort	19 °C
Niveau d'abaissement de la température du mode Éco	-3,5 °C
Réglage de la température du mode Protection antigel	7 °C
Mode de fonctionnement actif	Auto
Compteur de la consommation énergétique	0 kWh
Verrouillage du pavé numérique	Déverrouillé
Fonctionnement actif	Programme Confort journalier permanent
P1	Confort de 6 h à 22 h
P2	Confort de 6 h à 9 h et de 16 h à 22 h
P3	Confort de 6 h à 8 h, de 12 h à 14 h et de 18 h à 23 h

Paramètres	Paramètres d'usine
Paramètres installateur	
Valeur minimale de la température définie du mode Confort	7 °C
Valeur maximale de la température définie du mode Confort	30 °C
Détection automatique de fenêtre ouverte	Activé
Rétroéclairage	L3 (temporaire)
Protection par code PIN	Désactivé
Valeur du code PIN	0000

EN CAS DE COUPURE DE COURANT

- **Après une coupure de courant de courte durée (moins de 3 heures)**, le module redémarrera sans aucune intervention extérieure : vous n'avez rien à faire. Tous les paramètres et l'heure exacte seront sauvegardés. Une fois le courant revenu, votre appareil fonctionnera à nouveau à l'heure correcte et selon les paramètres qui ont été programmés avant la coupure de courant (en ce qui concerne les températures souhaitées, les modes de fonctionnement, les programmes, etc.). Il redémarrera sur le mode qui était actif avant la coupure de courant.

- **Après une coupure de courant plus longue (plus de 3 heures)**, vérifiez les paramètres de la minuterie. Tous les autres paramètres sont enregistrés de manière automatique et permanente.

INHALTS VERZEICHNIS

1 Technische Daten	2
2 Garantiebedingungen	2
3 Herstellererklärung	2
4 Benutzereinstellungen	3
Temperatur- und Energiespareinstellungen: Änderungen und Grenzwerte	3
Fenster-offen-Erkennung einstellen	4
Hintergrundbeleuchtung	5
5 Experteneinstellungen	6
PIN-gesicherter Zugriff	6
Sensorkalibrierung	8
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen	9
Nach einem Stromausfall	9



Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mit fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden unterwiesen.

Niemals Kinder dieses Gerät bedienen oder damit spielen lassen, auch nicht unter Aufsicht.

Der Heizkörper darf unter keinen Umständen abgedeckt werden und darf nicht unterhalb einer Steckdose montiert werden.

Der Heizkörper muss jederzeit ausgeschaltet werden können. Bei Anschluss über einen Stecker muss dies mittels eines externen Schalters möglich sein. Bei einem festverdrahteten Anschluss muss der Stromkreis korrekt abgesichert sein.

1 TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Spezifikationen:

- Betriebsspannung: 230 V~, 50 Hz
- Maximalleistung: 2.000 W (ohmsche Last)



- Netzkabel: Class II: 800 mm, 2 Leiter.

Beim schwarzen (nicht sichtbaren, da abgedeckten) Leiter handelt es sich um eine Kommunikationsader, die ausschließlich in Frankreich genutzt wird und somit immer abgedeckt bleiben muss. Informieren Sie bei einem beschädigten Netzkabel Ihren Heizungsmonteur.



- Standby-Verbrauch: < 0,5 W
- Elektronische PID-Regelung (Proportional Integral Derivative)

Betriebsumgebung:

- IPX4
- Schutzklasse II, nach Installation unter der Verantwortung des Installateurs (gemäß EN 60335-1)

2 GARANTIEBEDINGUNGEN

Siehe unter www.vasco.eu

3 HERSTELLERERKLÄRUNG

Der Heizungsregler wurde hergestellt von der Vasco Group, Anschrift: Kruishoefstraat 50, B-3650 Dilsen (Belgien) und verfügt über das CE-Kennzeichen. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Anleitung beschriebenen Produkte alle wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen erfüllen:



- LVD 2014/35/EU:
EN60335-1/EN60335 2-30/EN62333
- EMC 2014/30/EU:
EN55014-1/EN55014-2/EN61000 3-2/ EN61000-3-3
- Verordnung 2015/1188/EU
- RoHS 2011/65/EU: EN 50581

und dass die Produkte nach zertifizierten Prozessen gemäß ISO 9001:2008 hergestellt wurden.

Kruishoefstraat 50
B - 3650 Dilsen
T. +32 (0)89 79 04 11
F. +32 (0)89 79 05 00
info@vasco.eu

4 BENUTZEREINSTELLUNGEN

TEMPERATUR- UND ENERGIESPAREINSTELLUNGEN: ÄNDERUNGEN UND GRENZWERTE

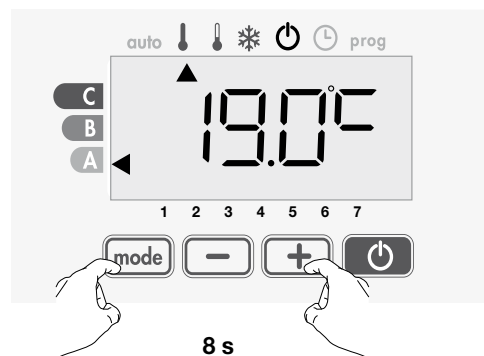
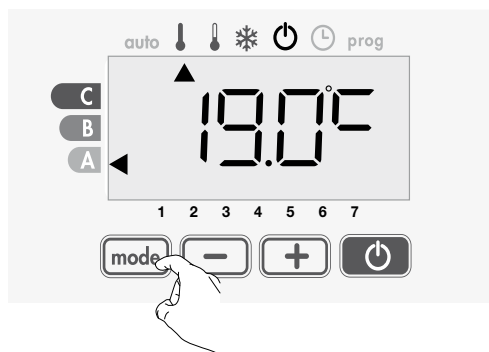
Sie können den Solltemperaturbereich limitieren, indem Sie eine untere bzw. obere Sollwertgrenze festlegen, die eine versehentliche Änderung über diesen Wertebereich hinaus ausschließt.

Sie können die Grenzwerte des Temperatursollwertbereichs ausschließlich im Komfortmodus ändern.

Einstellung vornehmen:

1- Rufen Sie mit der Taste **mode** den Komfortmodus auf.

2- Drücken Sie 8 s lang gleichzeitig auf **mode** und **+**.



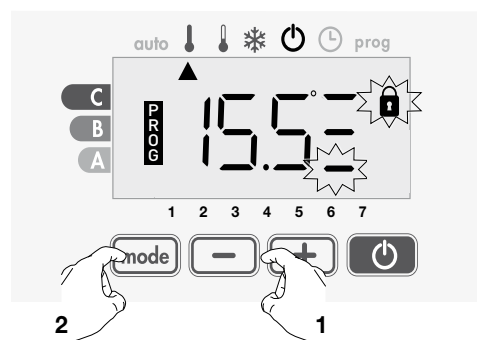
• Unteren Temperatursollwert begrenzen

Begrenzen Sie den Solltemperaturbereich mit einer unteren Sollwertgrenze, die das Einstellen eines niedrigeren Temperatursollwerts ausschließt.

Die untere Sollwertgrenze ist auf 7 °C voreingestellt. Sie können diese in Schritten von 1 Grad auf 7 °C bis max. 15 °C festlegen.

Drücken Sie zum Ändern der unteren Sollwertgrenze auf **+** oder **-** und bestätigen Sie mit **mode**.

Wollen Sie keine Änderungen vornehmen, dann drücken Sie **mode**. Das Gerät schlägt automatisch vor, die obere Sollwertgrenze einzustellen.



• Oberen Temperatursollwert begrenzen

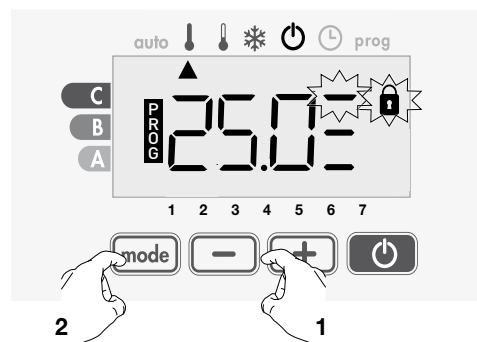
Begrenzen Sie den Solltemperaturbereich mit einer oberen Sollwertgrenze, die das Einstellen eines höheren Temperatursollwerts ausschließt.

Die obere Sollwertgrenze ist auf 30 °C voreingestellt. Sie können diese in Schritten von 1 Grad auf 19 °C bis max. 30 °C festlegen.

Wollen Sie keine Änderungen vornehmen, dann drücken Sie **mode** und kehren dadurch in den Komfortmodus zurück.

Drücken Sie zum Ändern des oberen Solltemperaturgrenzwerts **+** bzw. **-**.

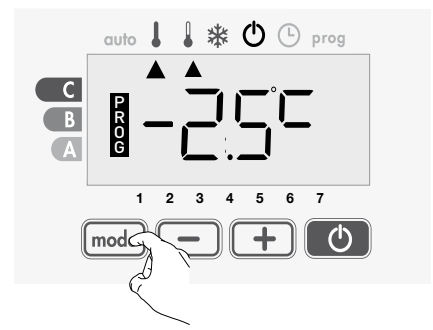
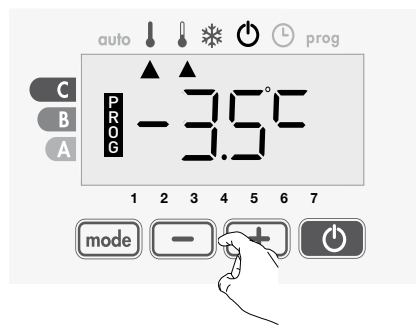
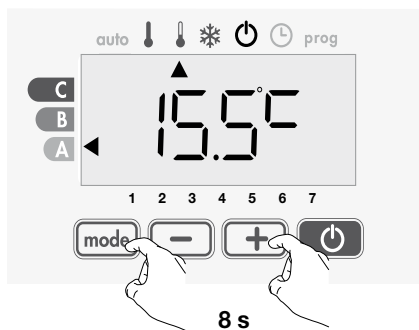
Zum Speichern und Beenden der Einstellung drücken Sie Taste **mode**.



• Temperaturabsenkwert für den Eco-Modus einstellen

Der voreingestellte Temperaturabsenkwert beträgt $-3,5\text{ }^{\circ}\text{C}$. Sie können diesen in Schritten zu $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ auf $-1\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $-8\text{ }^{\circ}\text{C}$ festlegen.
Wichtig: Unabhängig vom eingestellten Temperaturabsenkwert kann die Eco-Solltemperatur niemals höher als $19\text{ }^{\circ}\text{C}$ sein.

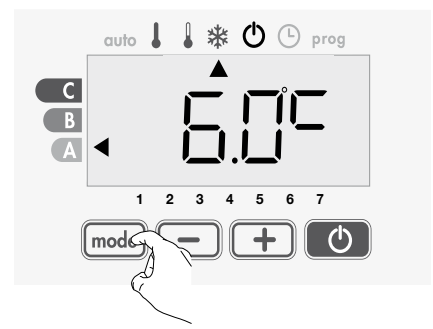
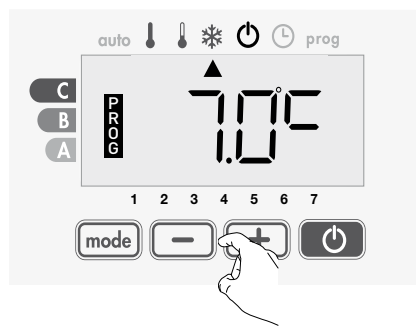
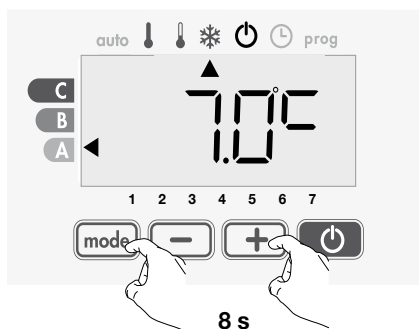
- 1- Bewegen Sie durch mehrmaliges Drücken von **mode** das Pfeilsymbol zum Eco-Symbol
- 2- Drücken Sie gleichzeitig 8 s lang die Tasten **mode** und **+**, um den Einstellmodus aufzurufen.
- 3- Stellen Sie mit **+** oder **-** den gewünschten Temperaturwert ein.
- 4- Zum Speichern Taste **mode** drücken.



• Temperatur der Frostschutzfunktion einstellen

Die Frostschutzfunktion ist auf $7\text{ }^{\circ}\text{C}$ voreingestellt. Sie können die Aktivierungstemperatur der Frostschutzfunktion in Schritten zu $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ auf $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $15\text{ }^{\circ}\text{C}$ festlegen.

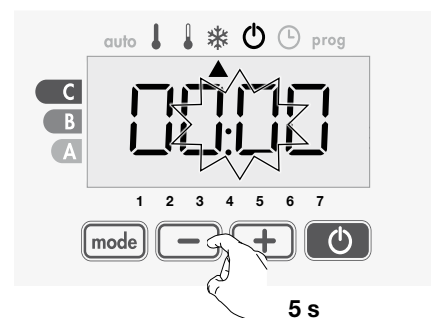
- 1- Bewegen Sie durch mehrmaliges Drücken von **mode** das Pfeilsymbol zum Symbol der Frostschutzfunktion.
- 2- Drücken Sie gleichzeitig 8 s lang die Tasten **mode** und **+**, um den Einstellmodus aufzurufen.
- 3- Stellen Sie mit **+** oder **-** den gewünschten Temperaturwert ein.
- 4- Zum Speichern Taste **mode** drücken.



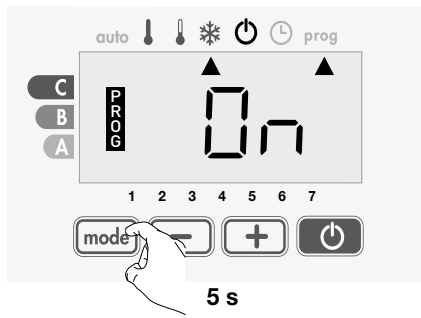
FENSTER-OFFEN-ERKENNUNG EINSTELLEN

Zugriff vom Auto-, Komfort- oder Eco-Modus:

- 1- Drücken Sie 5 s lang die Taste **-**.
 Das Display blinkt und zeigt dabei die Dauer der Frostschutzfunktion an.

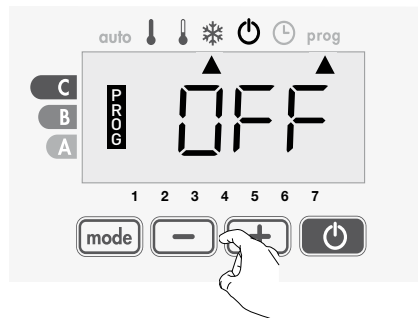


2- Drücken Sie erneut 5 s lang Taste **mode** um das Einstellmenü der Fenster-offen-Erkennung aufzurufen.

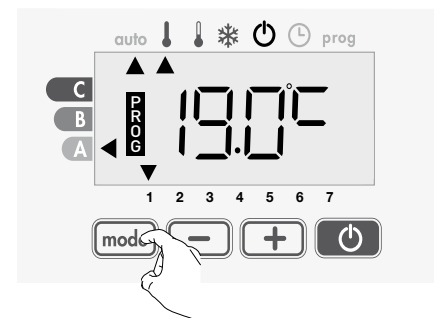


3- Drücken Sie auf **+** oder **-**.

On = Automatikbetrieb aktiviert
OFF = Automatikbetrieb deaktiviert

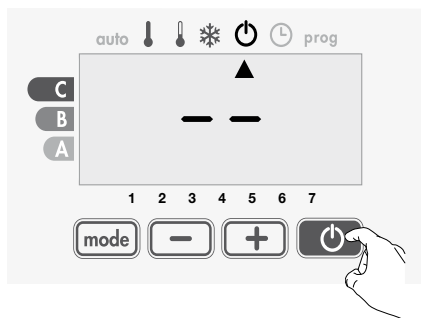


4- Zum Speichern Taste **mode** drücken.

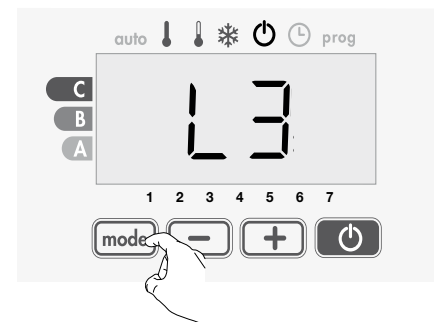
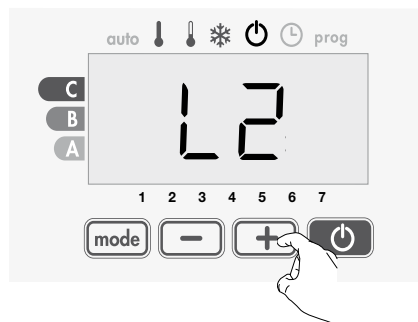
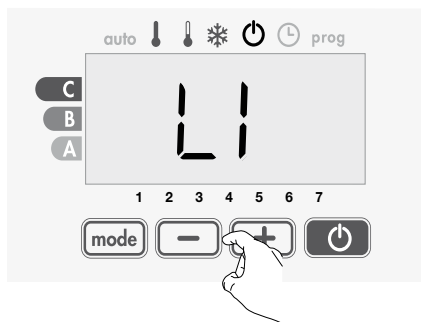
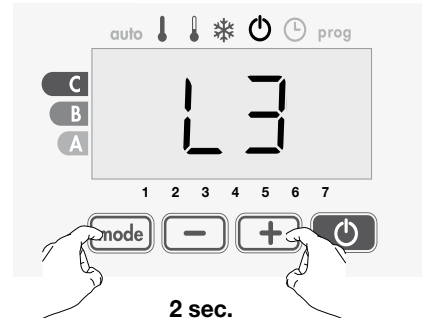


HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

1- Rufen Sie mit Taste **power** die Funktionen Heizbetrieb EIN / Standby-Betrieb auf.



2- Drücken Sie 2 s lang gleichzeitig die Tasten **mode** und **+**. Anschließend Tasten wieder loslassen. Sie sind nun im Hintergrundbeleuchtungsmenü.



3- Es stehen drei Modi zur Verfügung:

L1 = Kurzfristige Hintergrundbeleuchtung: Beleuchtung des Displayhintergrunds bei Betätigung einer der Gerätetasten.

L2 = dauerhafte Hintergrundbeleuchtung: Displayhintergrund wird dauerhaft beleuchtet.

L3 = In dieser Geräteversion führt das Regelgerät den Modus L1 aus. Standardmäßig ist Modus L3 eingestellt.

Drücken Sie für eine Auswahl der gewünschten Einstellung Taste **+** oder **-**.

4- Zum Speichern und Beenden **mode** drücken.

5 EXPERTENEINSTELLUNGEN

PIN-GESICHERTER ZUGRIFF

• Übersicht

Ihr Heizgerät ist mit einem Sicherheitscode vor unbefugtem Zugriff gesichert. Die PIN (Personal Identity Number) ist ein veränderbarer vierstelliger Zahlencode. Sie haben nach korrekter Eingabe der PIN Zugriff auf folgende Einstellungen:

- Komfortmodus (siehe Installations- und Bedienerhandbuch). Für einen Zugriff auf den Auto-, Eco- und Standby-Modus sowie auf die Frostschutzfunktion ist keine Eingabe der PIN erforderlich.


Modus-Zugriffsreihenfolge ohne PIN-Eingabe: Auto → Eco → Frostschutz

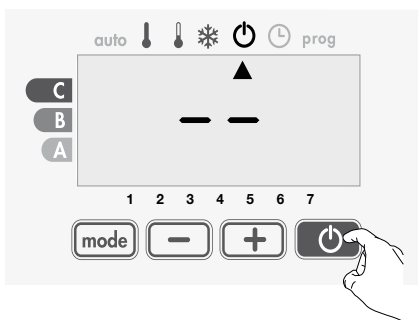
- Programmiermodus (siehe Installations- und Bedienerhandbuch).
- Änderungen und Grenzwerte der Solltemperatureinstellungen (Seite 3).
- Temperaturabsenkwert für den Eco-Modus einstellen (Seite 4).
- Temperatur der Frostschutzfunktion einstellen (Seite 4).
- Temperatureinstellung (Seite 8).



Sie können die PIN auch ändern. PIN nicht an unbefugte Personen weitergeben und an einem sicheren Ort aufbewahren.

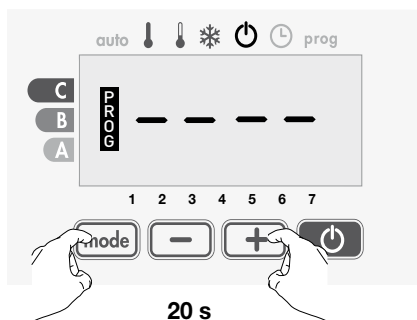
• PIN-code initialisieren




Ein PIN-gesicherter Zugriff ist standardmäßig deaktiviert. Der Zugriff auf die PIN-Einstellungen ist nur im Standby-Betrieb möglich.

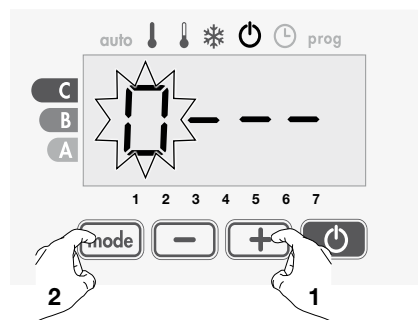
- 1- Wählen Sie mit Taste  den Standby-Betrieb vor.





- 2- Drücken Sie mind. 20 s lang gleichzeitig die Tasten  und .

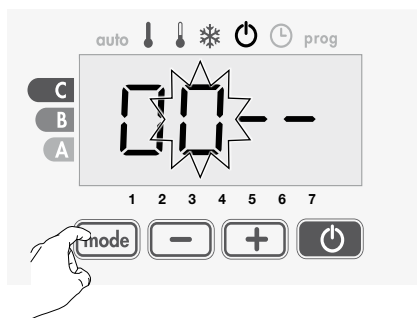


- 3- Die standardmäßige PIN lautet 0000. Stellen Sie mit  oder  den Wert 0 ein. Wenn die Ziffer blinkt, Einstellung mit  speichern und verlassen



- 4- Stellen Sie die anderen Ziffern mit  auf 0 ein.

Wenn alle Ziffern 0000 anzeigen, drücken Sie zum Speichern und Beenden auf .



Die PIN wurde nun initialisiert und es erscheint automatisch der nächste Einstellschritt: PIN-Eingabe aktivieren.

• PIN aktivieren / deaktivieren

1- Das Display zeigt **OFF** an.

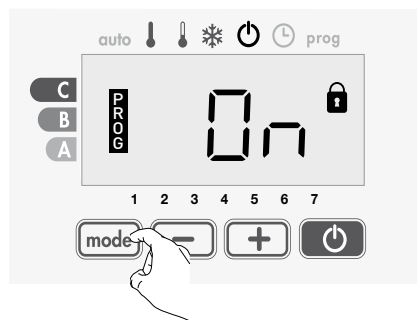
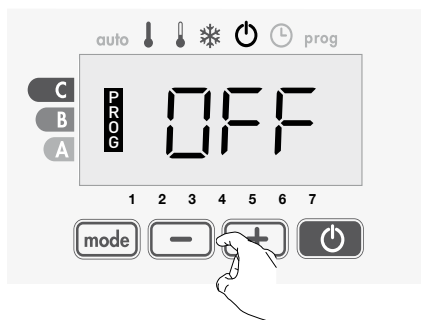
Drücken Sie zum Aktivieren der PIN auf **+** oder **-**.

Das Display zeigt **On** an.

On = Zugriff über PIN ist aktiviert.

OFF = Zugriff über PIN ist deaktiviert.

2- Zum Speichern und für eine Rückkehr zum Standby-Betrieb **mode** drücken.

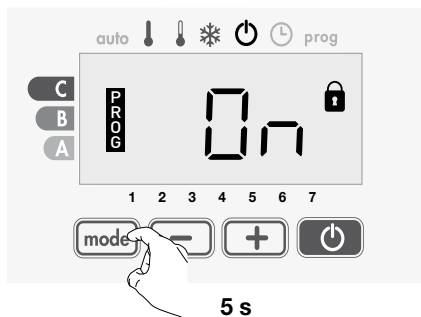


Der PIN-gesicherte Zugriff ist aktiviert. Eine Änderung der auf Seite 6 („Übersicht“) aufgeführten Einstellungen ist nun nicht mehr möglich.

• PIN ändern

Wiederholen Sie die auf Seite 6 aufgeführten Schritte („PIN-code initialisieren“, Abschnitt 1).

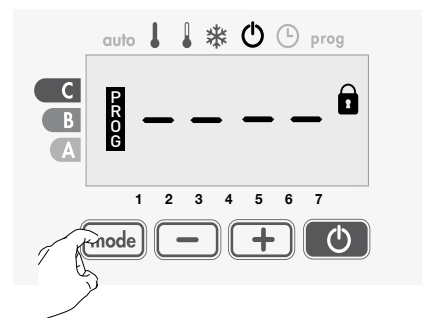
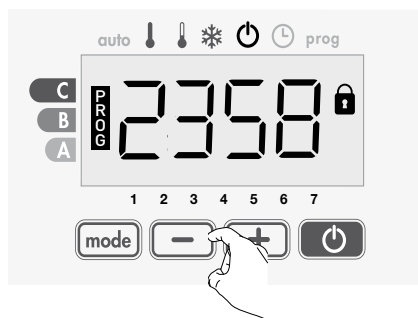
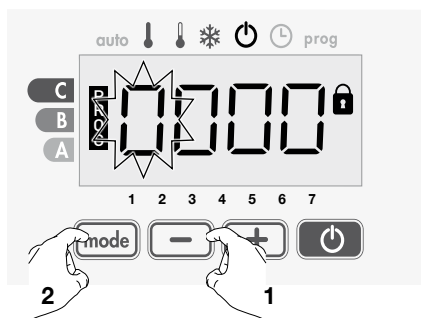
1- When **On** erscheint, mindestens 5 s lang auf **mode** drücken.



2- Das Display zeigt 0000 als PIN an, wobei die erste Ziffer blinkt. Stellen Sie mit **+** oder **-** die erste Ziffer der Wunsch-PIN ein. Speichern und beenden Sie mit **mode**. Wiederholen Sie dies für die verbleibenden 3 Ziffern.

3- Drücken Sie zum Bestätigen auf **mode**. Die neue PIN ist jetzt aktiv.

4- Drücken Sie erneut **mode**, um die PIN-Einstellung zu beenden und zum Standby-Betrieb zurückzukehren.



SENSORKALIBRIERUNG

• Übersicht

Wichtig: Dieser Schritt ist ausschließlich Experten vorbehalten, da Fehleinstellungen zu einem Fehlverhalten des Heizungsreglers führen können.

Mit einer Kalibrierung kompensieren Sie in Schritten von 0,1 °C in einem Bereich von +5 °C und -5 °C die Abweichung zwischen der vom Sensor gemessenen Temperatur und der tatsächlichen Raumtemperatur.

Wichtig: Wir empfehlen, vor der Kalibrierung 4 Stunden zu warten, bis sich die Raumtemperatur stabil eingependelt hat.

• Temperatursensor abgleichen

1- Beispiel für einen negativen Temperaturdifferenzwert:

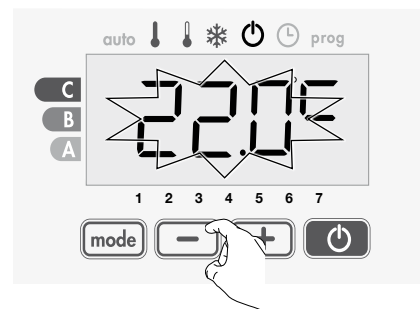
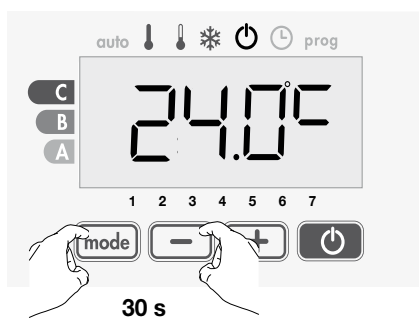
Solltemperatur (gewünscht) = 20 °C. Raumtemperatur (mit anderem, präzisen Thermometer gemessener Istwert) = 18 °C.
Messdifferenz = 2 °C.

Drücken Sie für eine Korrektur 30 s lang gleichzeitig **mode** und **-**.

Sensortemperatur = 24 °C

Reduzieren Sie die vom Raumtemperatursensor gemessene Temperatur um 2 °C, indem Sie **-** drücken.

In unserem Beispiel verstellt sich die vom Sensor gemessene Temperatur von 24 °C auf 22 °C.



2- Beispiel für einen positiven Temperaturdifferenzwert:

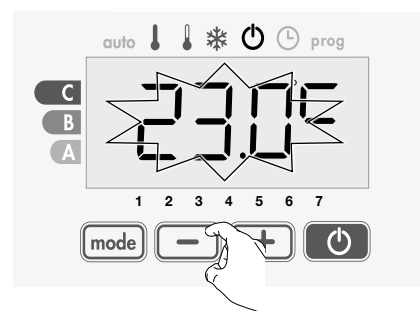
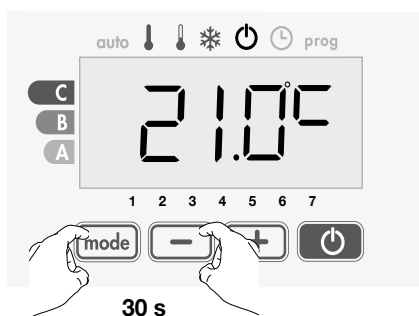
Solltemperatur (gewünscht) = 19 °C. Raumtemperatur (mit anderem, präzisen Thermometer gemessener Istwert) = 21 °C.
Messdifferenz = +2 °C.

Drücken Sie für eine Korrektur 30 s lang gleichzeitig **mode** und **-**.

Sensortemperatur = 21 °C

Erhöhen Sie die vom Raumtemperatursensor gemessene Temperatur um 2 °C, indem Sie **+** drücken.

In unserem Beispiel verstellt sich die vom Sensor gemessene Temperatur von 21 °C auf 23 °C.

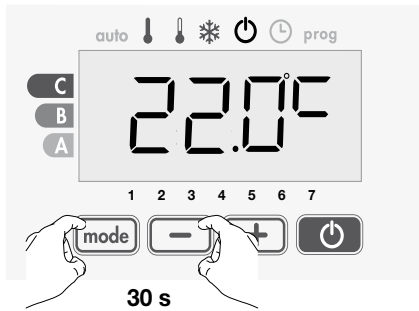


Drücken Sie **mode**, um den neuen Wert zu speichern und den Kalibriermodus zu verlassen.

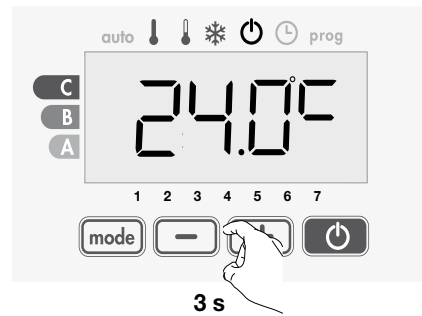
• **Sensorkalibrierung auf 0 zurücksetzen**

Gehen Sie wie folgt vor, um den Korrekturwert auf 0 zurückzusetzen:

1- Drücken Sie 30 s lang gleichzeitig **mode** und **-**.



2- Wenn das Display die vom Sensor gemessene Temperatur anzeigt müssen Sie mind. 3 s lang die Taste **+** oder **-** drücken.



3- Drücken Sie zum Verlassen der Sensorkalibrierung auf **mode**.

AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN

Für eine Rückkehr zu den Werkseinstellungen müssen Sie 8 s lang gleichzeitig **mode**, **+** und **-** drücken.

• **Bei PIN gesichertem Zugriff werden folgende Einstellungen neu initialisiert:**

Einstellungen	Werkseinstellungen
Einstellung der Komforttemperatur	19°C
Temperaturabsenkwert für den Eco-Modus	-3,5°C
Frostschutz-Solltemperatur	7°C

• **Bei Zugriff ohne PIN-Sicherung werden folgende Einstellungen neu initialisiert:**

Einstellungen	Werkseinstellungen
Benutzereinstellungen	
Einstellung der Komforttemperatur	19°C
Temperaturabsenkwert für den Eco-Modus	-3,5°C
Frostschutz-Solltemperatur	7°C
Aktivierter Betriebsmodus	Auto
Energieverbrauchszähler	0 kWh
Bedienfeld sperren	Ungesperrt
Aktivierter Betrieb	Komfortbetrieb, dauerhaft, alle Wochentage
P 1	Komfortbetrieb, zwischen 6 h und 22 h
P 2	Komfortbetrieb, zwischen 6 h und 9 h sowie zwischen 16 h und 22 h
P 3	Komfortbetrieb, zwischen 6 h und 8 h, 12 h und 14 h sowie zwischen 18 h und 23 h

Einstellungen	Werkseinstellungen
Experteneinstellungen	
Unterer Einstellwert für Komforttemperatur	7°C
Max. Einstellwert für Komforttemperatur	30°C
Automatische Fenster-offen-Erkennung	Deaktiviert
Hintergrundbeleuchtung	L3 (temporär)
PIN-gesicherter Zugriff	0000
Standardmäßige PIN	0000

NACH EINEM NETZAUSFALL

- **Nach einem kurzen Netzausfall (< 3 h) fährt das Modul automatisch und ohne äußeren Eingriff wieder hoch. Sie brauchen nichts weiter zu unternehmen.** Alle Einstellungen und die Uhrzeit wurden gespeichert. Bei Rückkehr der Versorgungsspannung greift das Gerät auf die vor dem Netzausfall programmierten und gespeicherten Uhrzeit- und Einstellwerte (Solltemperaturen, Betriebsmodi, Programme etc.) zurück. Das Gerät startet wieder in der vor dem Netzausfall aktiven Betriebsart.
- **Überprüfen Sie nach einem längeren Netzausfall (> 3 h) die Uhrzeit.** Alle anderen Einstellungen werden automatisch und dauerhaft gespeichert.

TABLE OF CONTENTS

1 Technical specification	2
2 Warranty terms	2
3 Declaration by manufacturer	2
4 User settings	3
Energy-savings, Temperature settings: changes and restrictions	3
Setting open window detection	4
Backlight	5
5 Installer settings	6
PIN code locking	6
Sensor calibration	8
Restoring factory settings	9
In case of power supply shut down	9



The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children being supervised not to play with the appliance.

The radiator may not be covered under any circumstances and must not be installed under a power outlet.

It must be possible to switch off the radiator at all times. Plug-in radiators must have an external on/off switch and hardwired radiators must have a properly fused electrical circuit.

1 TECHNICAL SPECIFICATION

General specifications:

- Operating voltage: 230VAC 50Hz.
- Maximum power of 2000W, resistive load.
- Power cable: Class II: 800 mm, 2 conductors.
The black (invisible and shielded) cable is a communication cable that only applies in France and must therefore always be shielded.
If the power cable is damaged, please contact your installer.
- Standby consumption: <0,5W.
- Electronic PID (Proportional Integral Derivative) control.



Environnement:

- IPX4
- Class II, after installation under the responsibility of the Installer (according to EN60335-1).

2 WARRENTY TERMS

See www.vasco.eu

3 DECLARATION BY MANUFACTURER

The Controllers is manufactured by Vasco Group, Kruishoefstraat 50, B -3650 Dilsen, Belgium, and bears the CE marking. We declare under our sole responsibility that the products shown in this leaflet meet all the essential requirements of the following directives and harmonised standards:



- LVD 2014/35/EU:
EN60335-1/EN60335-2-30/EN62333
- EMC 2014/30/EU:
EN55014-1/EN55014-2/EN61000-3-2/ EN61000-3-3
- Regulation 2015/1188/EU
- RoHS 2011/65/EU: EN50581
and are manufactured according to the ISO certified process 9001 V2008.

4 USER SETTINGS

ENERGY-SAVINGS, TEMPERATURE SETTINGS: CHANGES AND RESTRICTIONS

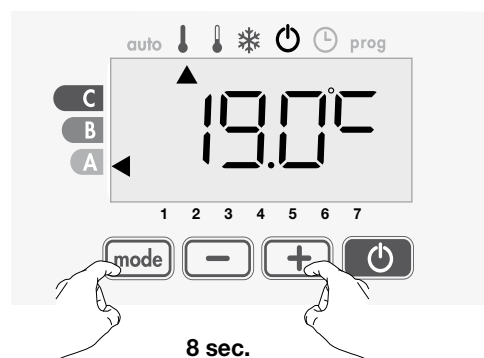
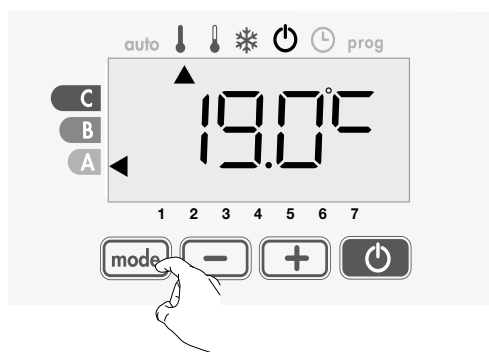
You can limit the setting temperature range by introducing a maximum thrust and / or minimum abutment, preventing unintentional changes in temperature beyond it.

The limit setting of the temperature stepoint is accessible from confort mode only.

To set:

1- Select confort mode with the key **mode**.

2- Press simultaneously on **mode** and **+** for 8 seconds.



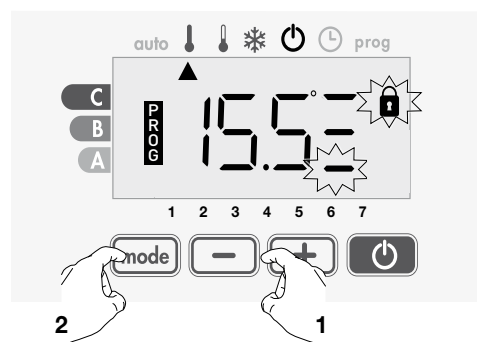
• Limit of the low temperature

Locking of the setting range using a minimal temperature stop, preventing the temperature from being set below that temperature.

The minimum abutment is preset to 7°C. You can vary from 7°C to 15°C by intervals of 1°C.

To change the minimum abutment, press **+** or **-** and confirm by pressing **mode**.

If you do not want to change it, press **mode**: the device proposes you automatically to set the maximum abutment.



• The high temperature limit

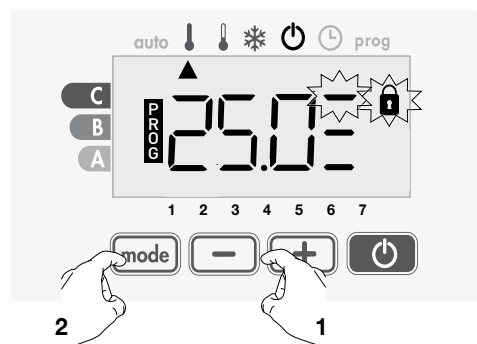
Locking of the setting range using a maximum temperature increase, preventing the temperature from being set above that temperature.

The maximum abutment is preset to 30°C. You can vary from 19°C to 30°C by intervals of 1°C.

If you do not want to change it, press **mode** to exit the setting and return to the Comfort mode.

To change the maximum temperature setting, press **+** or **-**.

To save and exit the adjustment, press the button **mode**.

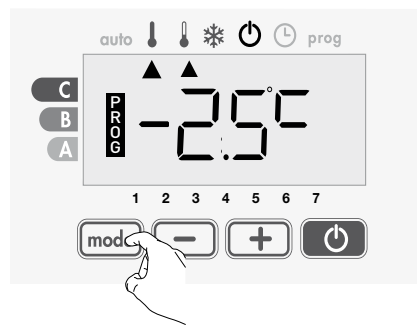
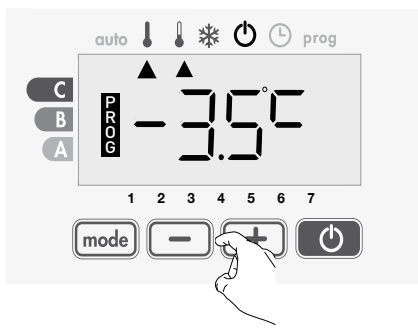
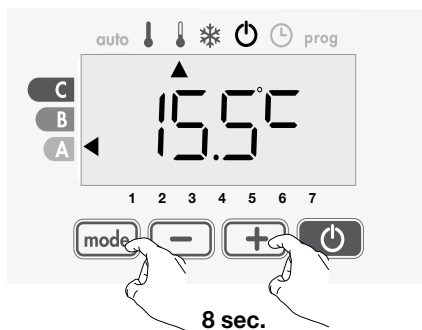


• Setting the Eco mode temperature lowering-level

The drop in temperature is set at -3.5°C. You can re-set it anywhere between -1°C and -8°C, in 0.5°C increments.

Important: whatever the lowered level set, the Eco setting temperature never exceed 19°C.

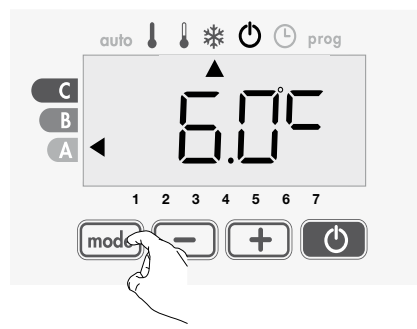
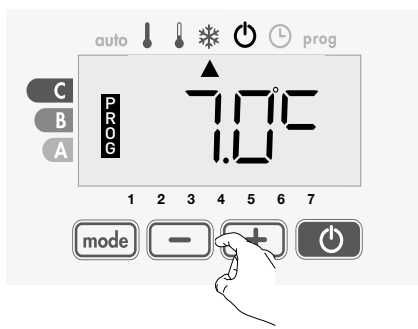
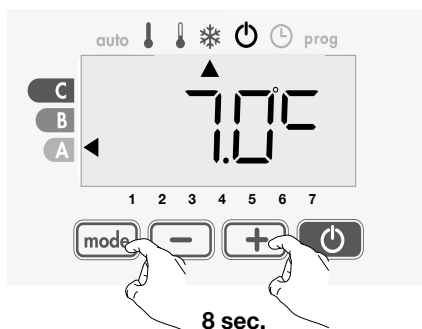
- 1- By pressing the button **mode** , successively several times, position the arrow beside the Eco mode.
- 2- Press on **mode** and **+** simultaneously for 8 seconds to enter in the setting mode.
- 3- Press on **+** or **-** button to obtain the temperature value you require.
- 4- Save by pressing **mode** .



• Setting the Frost protection temperature

The module is pre-set at 7°C. You can re-set Frost protection temperature anywhere between 5°C and 15°C, in 0.5°C increments.

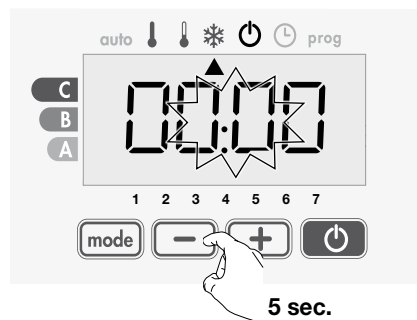
- 1- By pressing the button **mode** , successively several times, position the arrow beside the the Frost protection mode.
- 2- Press the **mode** and **+** button simultaneously for 8 seconds to enter in the setting mode.
- 3- Press on **+** or **-** button to obtain the temperature value you require.
- 4- Save by pressing **mode** .



SETTING OPEN WINDOW DETECTION

From Auto, Confort or Eco Modes:

- 1- Press on **-** button for 5 seconds .
The display blinks and the Frost protection mode duration appears on screen.

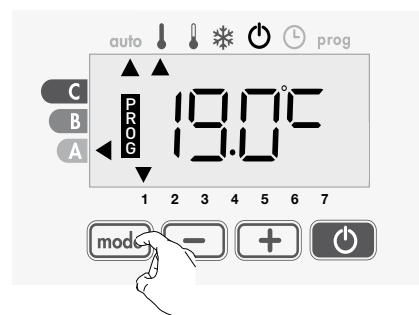
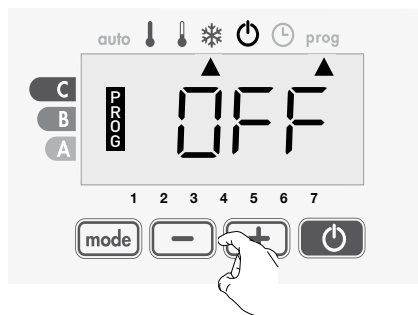
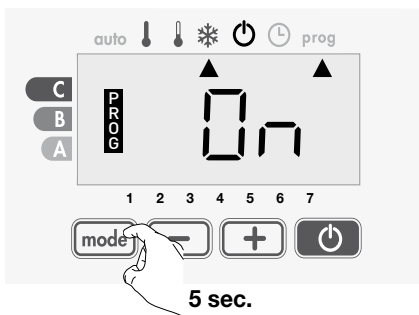


2- Press again 5 seconds on button **mode** to enter in setting mode of the opened window detection.

3- Press on **+** or **-**.

4- To save press **mode**.

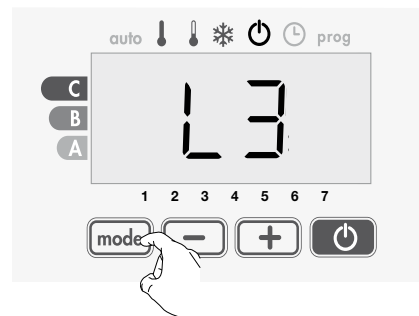
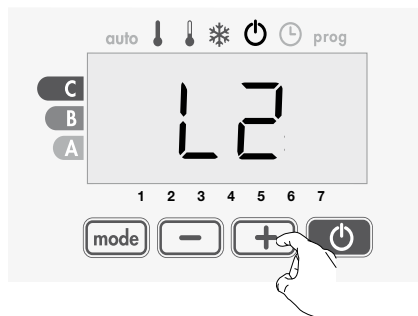
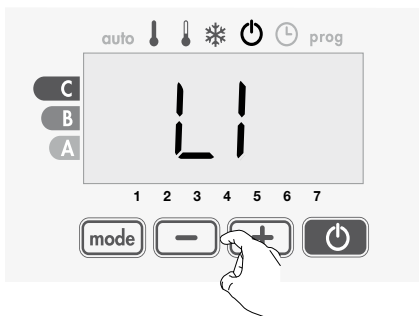
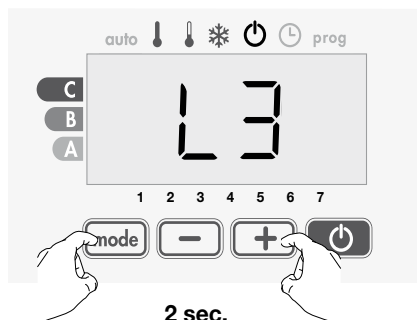
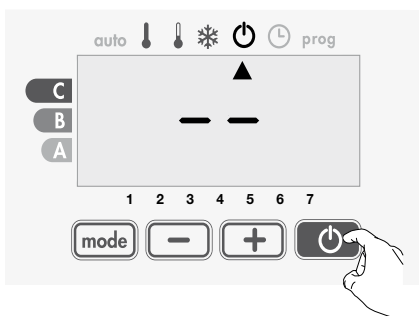
On = automatic mode enabled
OFF = automatic mode disabled



BACKLIGHT

1- Select the heating on / standby feature by pressing **power**.

2- Press down the buttons **mode** and **+** simultaneously, during 2 seconds then release it. You are in backlight setting mode.



3- Three modes can be set:

L1 = Temporary backlighting:
Backlight of the screen when a button is pressed.

L2 = Non-stop backlighting:
Backlight of the screen everytime.

L3 = In this version, the device will work according to the L1 mode.
L3 mode is the default setting.

Press on button **+** or **-** to choose the setting you wish.

4- Press on **mode** to save and exit.

5 INSTALLER SETTINGS

PIN CODE LOCKING

• Overview


Your heating device is protected by a safety code against non-authorized used. The PIN code (Personal Identity Number) is a customisable 4 numbers code. When is enabled, it prevents access to the following settings:

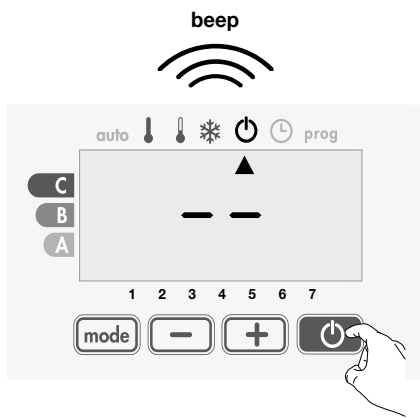
- Selecting the Comfort mode (See installation and user manual): when the heating device is locked by PIN code, you can access to Auto, Eco, Frost protection modes, and to put the device in standby mode.
Mode sequence under PIN code enabled: Auto → Eco → Frost protection
- Programming mode (See installation and user manual).
- Modifications, restrictions of temperature settings (page 3).
- Setting the Eco mode temperature lowering-level (page 4).
- Setting the Frost protection temperature (page 4).
- Temperature adjustment (page 8).



You can customized the code and modify it. Don't disclose it and keep it in a safe place, away from your device.

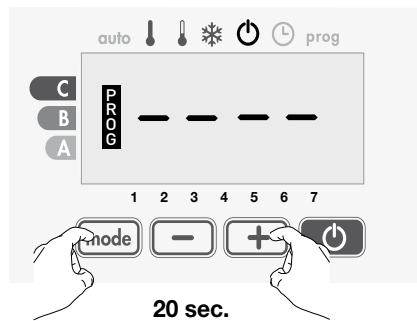
• Code PIN initialisation




By default, the PIN code is not enabled. The setting access is available in standby mode only.

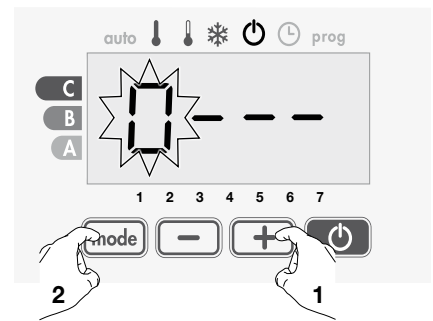
1- Select standby mode by pressing the key .





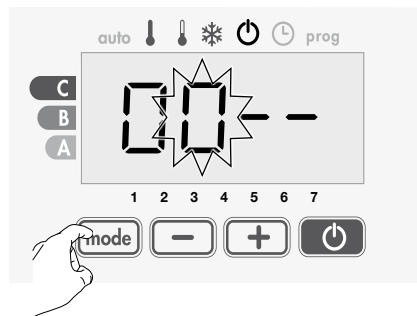
2- Simultaneously press the  and  for at least 20 seconds.



3- By default registered CODE PIN is 0000. Press  or  to select 0. It is blinking, save and press  to exit.



4- For others numbers, select 0 by press . When 0000 appears, press again on  to save and exit.



The PIN code is initialized, the next setting automatically appears: PIN Code activation.

• Activation/deactivation of the PIN Code

1- OFF appears on screen.

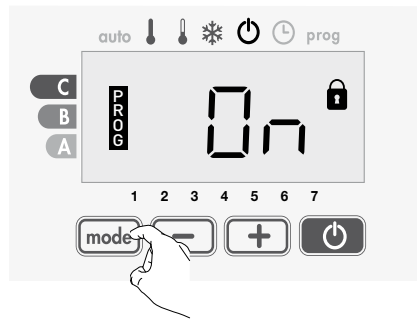
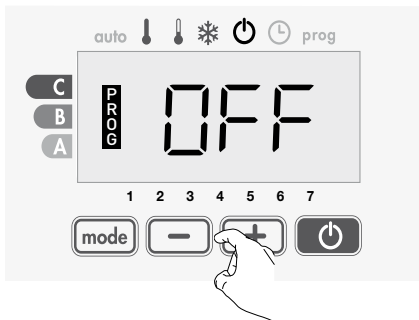
Press on **+** or **-** to activate PIN code.

On appears on screen.

On = PIN code enabled.

OFF = PIN code disabled.

2- Press on **mode** to save and go back to standby heating feature.

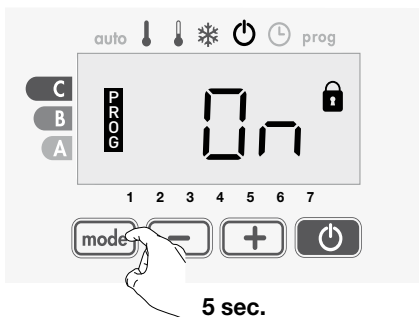


The PIN code is enabled. Any modification of reserved settings listed page 6 in “Overview” is now impossible.

• Customizing the PIN code

Repeat step described page 6 (Code PIN initialization, paragraph 1).

1- When On appears, press on **mode** for at least 5 seconds.



2- The 0000 code appears and the first number blinks.

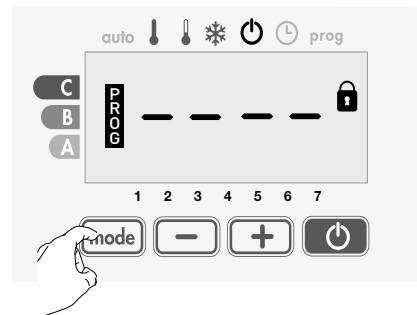
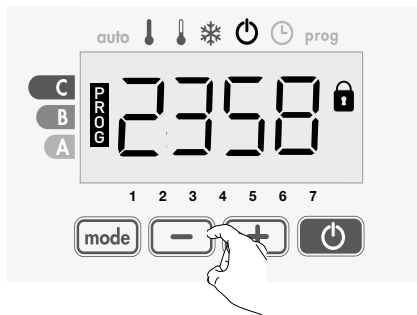
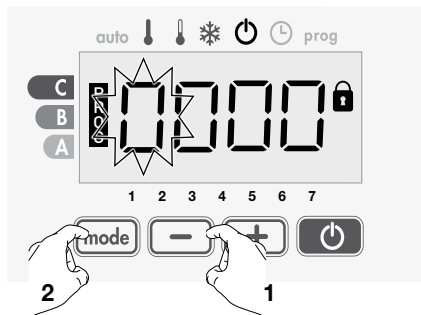
Press **+** or **-**, to select the first wished number then press on **mode** to save and exit.

Repeat this operation for remaining 3 numbers.

3- Press on **mode** to confirm.

The new code is now registered.

4- Press again on **mode** to exit setting PIN Code mode and go back to standby mode.



SENSOR CALIBRATION

• Overview

Important: This operation is reserved for professional installers only; any wrong changes would result in control anomalies.

The calibration adjusts the temperature measured by the ambient temperature sensor to compensate for a deviation from + 5°C to - 5°C by increments of 0.1°C.

Important: Before carrying out the calibration it is recommended to wait for 4h after the setting temperature modification to insure that the ambient temperature is stabilized.

• Temperature sensor adjustment

1- If the room temperature difference is negative, example:

Setting temperature (what you want) = 20°C. Ambient temperature (what you read on a reliable thermometer) = 18°C.

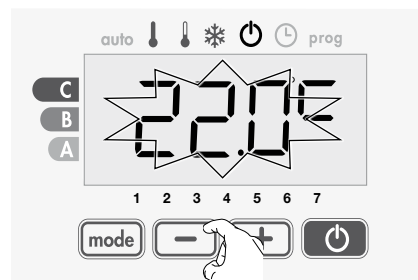
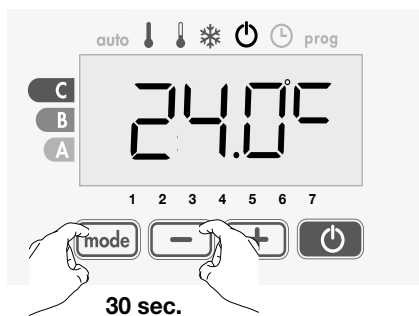
Difference measured = 2°C.

To correct, simultaneously press the **mode** and **-** for 30 seconds.

Sensor temperature = 24°C

Decrease the temperature measured by the ambient temperature sensor by 2°C by pressing **-**.

In our example the measured temperature by the sensor goes from 24°C to 22°C.



2- If the room temperature difference is positive, example:

Setting temperature (what you want) = 19°C. Ambient temperature (what you read on a reliable thermometer) = 21°C.

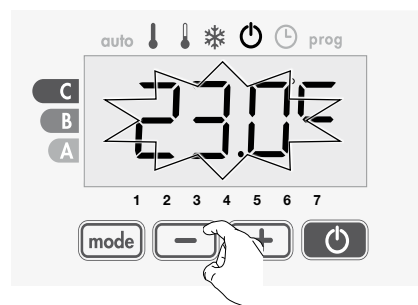
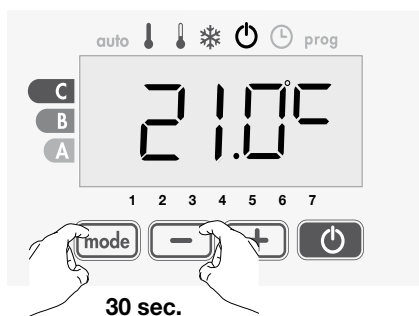
Difference measured = +2°C.

To correct, simultaneously press the **mode** and **-** for 30 seconds.

Sensor temperature = 21°C

Increase the temperature measured by the ambient temperature sensor by 2°C by pressing **+**.

In our example the measured temperature by the sensor goes from 21°C to 23°C.

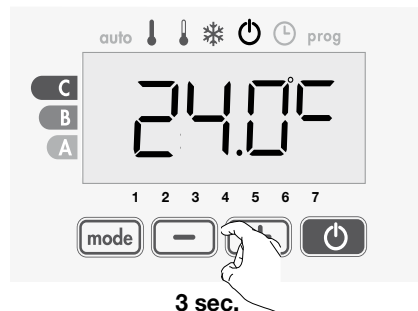
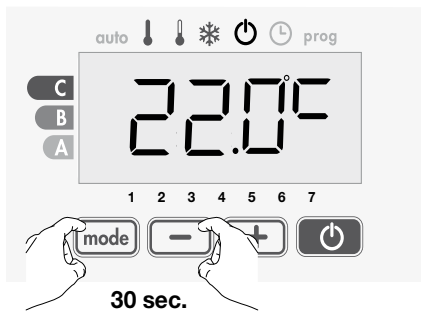


To validate, save the new value and exit the mode, press **mode**.

• **The reset to zero of the probe calibration**

To put the value of the correction to “0”, do the following:

- 1- Simultaneously press the **mode** and **-** for 30 seconds.
- 2- When the temperature measured by the probe appears, do a press on **-** or **+** for at least 3 seconds.



- 3- Press **mode** to exit the probe calibration mode.

RESTORING FACTORY SETTINGS

In order to a coming back to factory settings, you must hold simutaniously for 8 seconds on **mode**, **+** and **-**.

• **If the PIN code protection is enabled, the following settings are re-initialized:**

Settings	Factory settings
Comfort temperature setting	19°C
Eco mode temperature lowering-level	-3,5°C
Set temperature Frost protection	7°C

• **If the PIN code protection is disabled, the following settings are re-initialized:**

Settings	Factory settings
User settings	
Comfort temperature setting	19°C
Eco mode temperature lowering-level	-3,5°C
Set temperature Frost protection	7°C
Active operating mode	Auto
Counter energy consumption	0 kWh
Keypad lock	Unlock
Active operating	Permanent Comfort daily
P1	Comfort from 6h to 22h
P2	Comfort from 6h to 9h and from 16h to 22h
P3	Comfort from 6h to 8h, from 12h to 14h and from 18h to 23h

Settings	Factory settings
Installer settings	
Minimum set of Comfort setting temperature	7°C
Maximum set of Comfort setting temperature	30°C
Automatic opened window detection	Enabled
Backlighting	L3 (temporised)
PIN code protection	Disabled
Value of the PIN code	0000

IN CASE OF POWER SUPPLY SHUT DOWN

- **After short power cuts (less than 3hr)**, the module will start up again without any outside input being required – you do not have to do anything. All of the settings and the correct time will be saved. When the mains power supply returns, your device will again operate using correct time and the settings that were programmed before the power cut (as regards desired temperatures, operating modes, programmes, etc.). It will start up again in the mode which was active before the power outage.
- **For longer power supply shut down (more than 3hr)**, check the timer setting. All the other settings are automatically and permanantly saved.

INDICE	1 Specifiche tecniche	2
	2 Termini di garanzia	2
	3 Dichiarazione del fabbricante	2
	4 Impostazioni dell'utente	3
	Impostazioni della temperatura, risparmio energetico: modifiche e restrizioni	3
	Impostazione del rilevamento delle finestre aperte	4
	Retroilluminazione	5
	5 Impostazioni dell'installatore	6
	Blocco con codice PIN	6
	Calibrazione del sensore	8
	Ripristino delle impostazioni di fabbrica	9
	Interruzione dell'alimentazione	9



L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che manchino di esperienza e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o siano state impartite loro istruzioni.

Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

Non è possibile coprire il radiatore in nessun caso e non può essere montato sotto a una presa.

Deve sempre essere possibile spegnere il radiatore. In presenza di collegamento con spina, si deve poterlo fare con un interruttore esterno. In caso, invece, di collegamento fisso cablato, il circuito elettrico deve essere debitamente dotato di fusibile.

1 SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche generali

- Tensione di esercizio: 230 V AC 50 Hz.
- Potenza massima pari a 2000 W, carico resistivo.
- Cavo di alimentazione: classe II, 800 mm, 2 conduttori.
Il cavo nero (invisibile e schermato) è destinato alla comunicazione e si utilizza solo in Francia; quindi deve sempre essere schermato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la preghiamo di contattare l'installatore.
- Consumo in standby: <0,5 W.
- Controllo PID (Proportional Integral Derivative) elettronico.



Ambiente:

- IPX4
- Classe II, dopo l'installazione sotto la responsabilità dell'installatore (secondo la norma EN60335-1).

2 TERMINI DI GARANZIA

Vedere www.vasco.eu

3 DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Il dispositivo di controllo è fabbricato da Vasco Group, Kruishoefstraat 50, B -3650 Dilsen, Belgio, e riporta il marchio CE. Dichiariamo, esclusivamente sotto la nostra responsabilità, che i prodotti illustrati in questo libretto soddisfano tutti i requisiti essenziali delle seguenti direttive e norme armonizzate:



- LVD 2014/35/UE:
EN60335-1/EN60335-2-30/EN62333
- EMC 2014/30/UE:
EN55014-1/EN55014-2/EN61000-3-2/ EN61000-3-3
- Regolamento 2015/1188/UE
- RoHS 2011/65/UE: EN50581
e che sono fabbricati secondo un processo certificato ISO 9001 V2008.

4 IMPOSTAZIONI DELL'UTILIZZATORE

IMPOSTAZIONI DELLA TEMPERATURA, RISPARMIO ENERGETICO: MODIFICHE E RESTRIZIONI

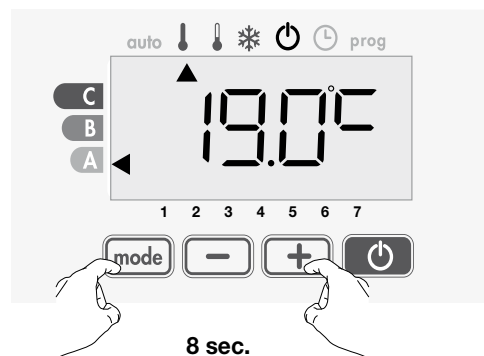
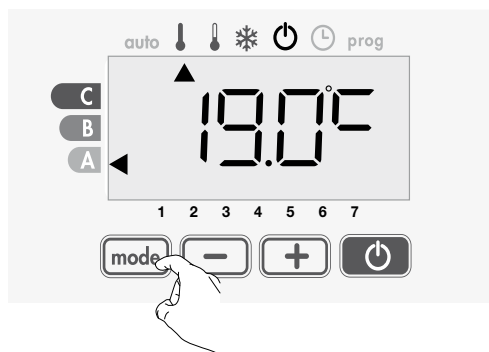
È possibile limitare la gamma di impostazione della temperatura, introducendo un livello massimo e/o minimo, per prevenire le variazioni involontarie della temperatura oltre questi limiti.

È possibile accedere a tale impostazione dei limiti di temperatura solo dalla modalità Comfort.

Per impostare

1- Selezionare la modalità Comfort con il pulsante **mode** .

2- Premere contemporaneamente **mode** e **+** per 8 secondi.



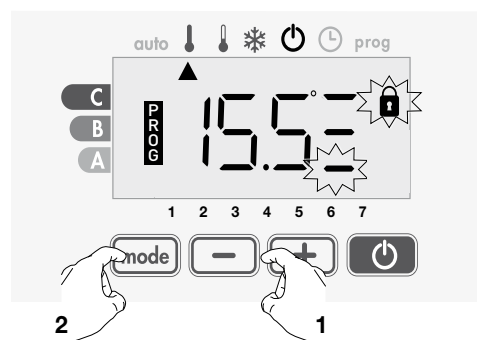
• Limite temperatura inferiore

Blocco della gamma di temperature impostabili per mezzo di un sistema di arresto alla temperatura minima, che previene l'impostazione di un valore inferiore a quello qui impostato.

Il livello minimo predefinito è 7 °C ed è possibile variarlo da 7 °C a 15 °C con incrementi di 1 °C.

Per modificare il livello minimo, premere **+** o **-** e confermare premendo **mode** .

Se non desidera modificare il valore impostato, premere **mode** : il dispositivo propone di impostare automaticamente il livello massimo.



• Limite temperatura superiore

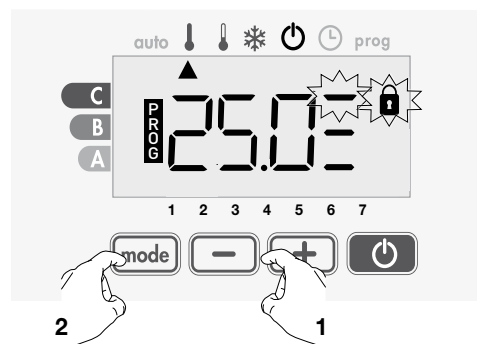
Blocco della gamma di temperature impostabili per mezzo di un sistema di arresto alla temperatura massima, che previene l'impostazione di un valore superiore a quello qui impostato.

Il limite massimo predefinito è 30 °C ed è possibile variarlo da 19 °C a 30 °C con incrementi di 1 °C.

Se non si desidera modificare il valore impostato, premere **mode** per uscire dalla modalità di impostazione e tornare alla modalità Comfort.

Per modificare la massima temperatura impostata, premere **+** o **-** .

Per salvare e uscire dalla regolazione, premere il pulsante **mode** .

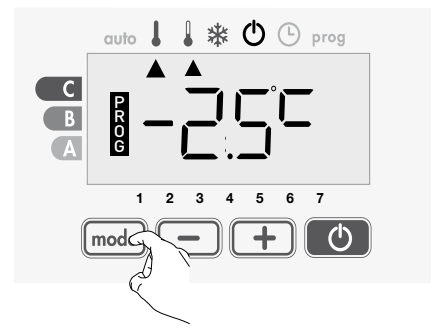
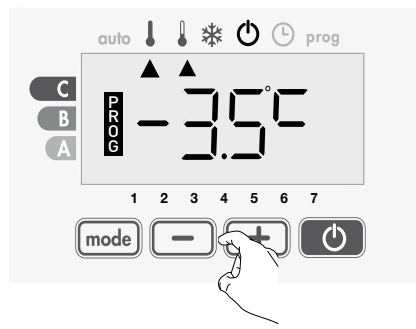
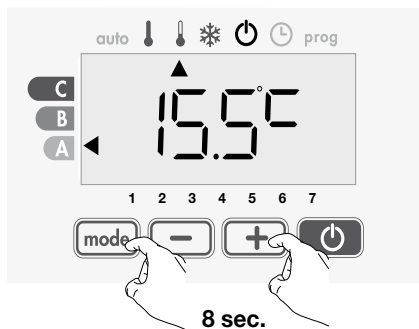


• Impostazione del livello di abbassamento della temperatura in modalità Eco

Il calo di temperatura è impostato a $-3,5\text{ }^{\circ}\text{C}$. È possibile reimpostarlo su qualsiasi valore compreso tra $-1\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $-8\text{ }^{\circ}\text{C}$, con incrementi di $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Importante: a prescindere dal livello minimo impostato, la temperatura impostata nella modalità Eco non supera mai i $19\text{ }^{\circ}\text{C}$.

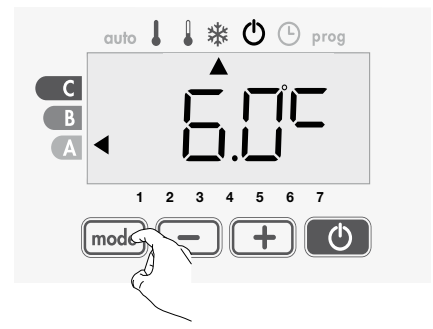
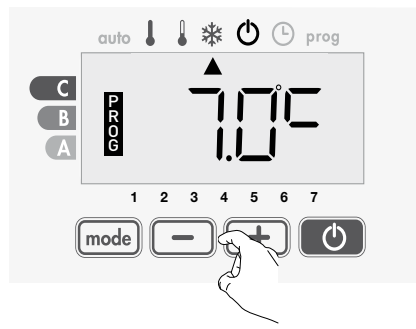
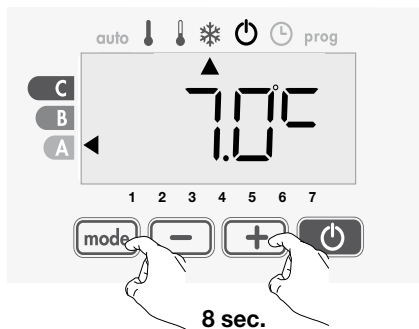
- 1- Premere il pulsante **mode**, diverse volte di seguito per posizionare la freccia accanto alla modalità Eco.
- 2- Premere **mode** e **+** contemporaneamente per 8 secondi per accedere alla modalità di impostazione.
- 3- Premere i pulsanti **+** o **-** per ottenere il valore di temperatura richiesto
- 4- Salvare premendo **mode**.



• Impostazione della temperatura per la modalità Protezione antigelo

Il modulo è preimpostato su $7\text{ }^{\circ}\text{C}$. È possibile reimpostare la temperatura della modalità Protezione antigelo su qualsiasi valore compreso tra $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $15\text{ }^{\circ}\text{C}$, con incrementi di $0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$

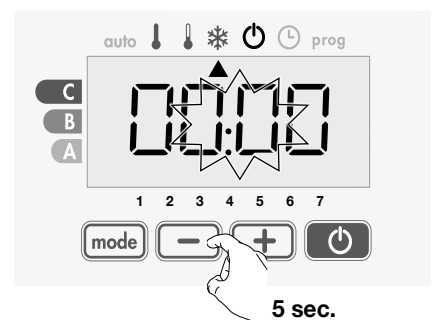
- 1- Premere il pulsante **mode**, diverse volte di seguito per posizionare la freccia accanto alla modalità Protezione antigelo.
- 2- Premere i pulsanti **mode** e **+** contemporaneamente per 8 secondi per accedere alla modalità di impostazione.
- 3- Premere i pulsanti **+** o **-** per ottenere il valore di temperatura richiesto
- 4- Salvare premendo **mode**.



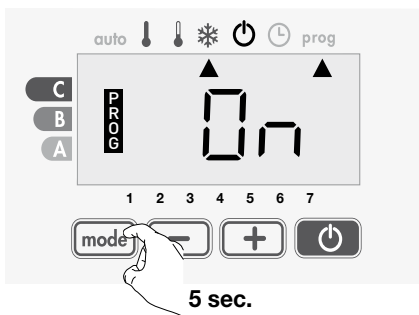
IMPOSTAZIONE DEL RILEVAMENTO DELLE FINESTRE APERTE

Dalle modalità Auto, Comfort o Eco:

- 1- Premere il pulsante **-** per 5 secondi.
Il display lampeggerà e sullo schermo apparirà la durata della modalità Protezione antigelo.

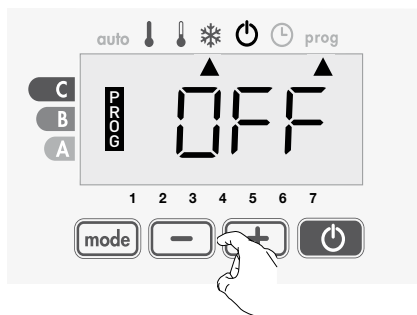


2- Premere nuovamente il pulsante **mode** per 5 secondi per accedere alla modalità di impostazione del rilevamento delle finestre aperte.

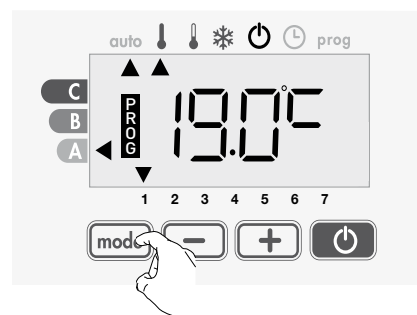


3- Premere **+** o **-**.

On = modalità automatica abilitata
OFF = modalità automatica disabilitata

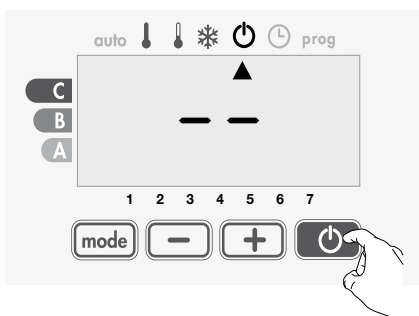


4- Per salvare premere **mode**.

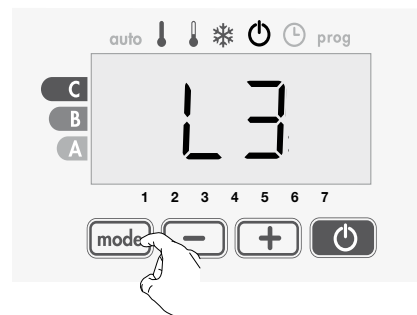
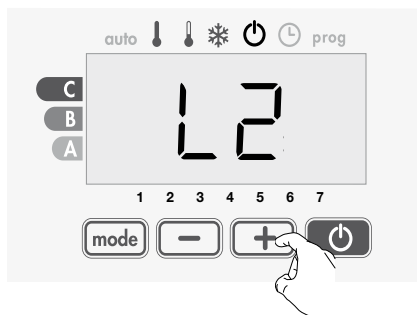
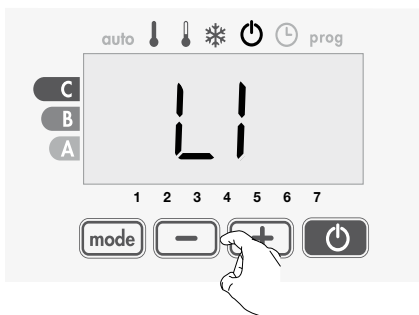
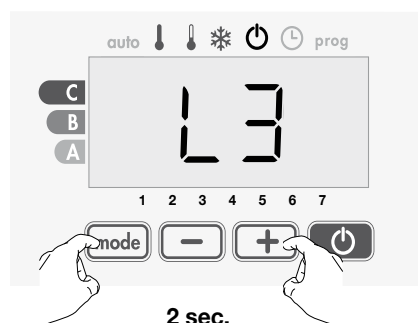


RETROILLUMINAZIONE

1- Selezionare la funzione riscaldamento/standby premendo **power**.



2- Premere contemporaneamente i pulsanti **mode** e **+** per 2 secondi, poi rilasciarli. Si entrerà nella modalità di impostazione della retroilluminazione.



3- È possibile impostare tre modalità.

L1 = retroilluminazione temporanea
Retroilluminazione dello schermo quando si preme un pulsante.

L2 = retroilluminazione non-stop
Retroilluminazione dello schermo continua.

L3 = in questa versione, il dispositivo funzionerà secondo la modalità L1.

La modalità L3 è l'impostazione di default.

Premere il pulsante **+** o **-** per scegliere l'impostazione desiderata.

4- Premere **mode** per salvare e uscire.

5 IMPOSTAZIONI DELL'INSTALLATORE

BLOCCO CON CODICE PIN

• Panoramica

Il dispositivo di riscaldamento è protetto contro l'utilizzo non autorizzato mediante un codice di sicurezza. Il PIN (Personal Identity Number) è un codice personalizzabile di 4 cifre. Quando è attivato, previene l'accesso alle seguenti impostazioni.

- Selezione della modalità Comfort (consultare il manuale d'uso e installazione): quando il dispositivo di riscaldamento è bloccato con codice PIN, si può accedere alle modalità Auto, Eco, Protezione antigelo ed è possibile mettere il dispositivo in modalità standby.


Sequenza delle modalità con codice PIN attivato: Auto → Eco → Protezione antigelo

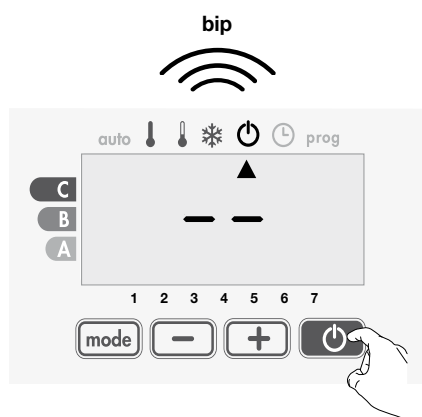
- Modalità di programmazione (consultare il manuale d'uso e installazione).
- Modifiche, restrizioni alle impostazioni della temperatura (pagina 3).
- Impostazione del livello di abbassamento della temperatura in modalità Eco (pagina 4).
- Impostazione della temperatura di Protezione antigelo (pagina 4).
- Regolazione della temperatura (pagina 8).



È possibile personalizzare il codice e modificarlo. Non divulgarlo e conservarlo in un luogo sicuro, lontano dal dispositivo.

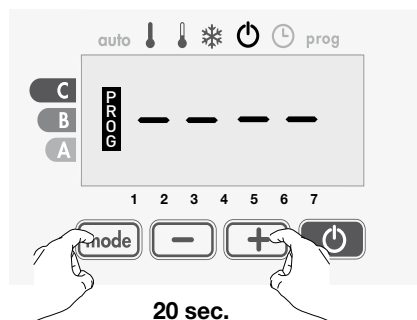
• Inizializzazione del codice PIN

Di default, il codice PIN non è attivato. L'accesso alle impostazioni è disponibile solo in modalità standby.

- 1- Selezionare la modalità standby premendo il tasto .

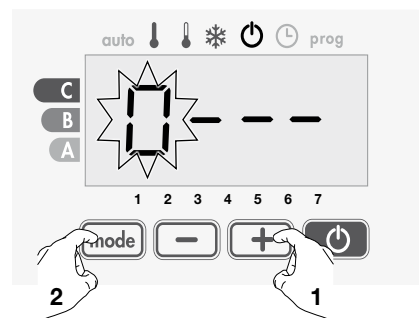



- 2- Premere  e  contemporaneamente per almeno 20 secondi.




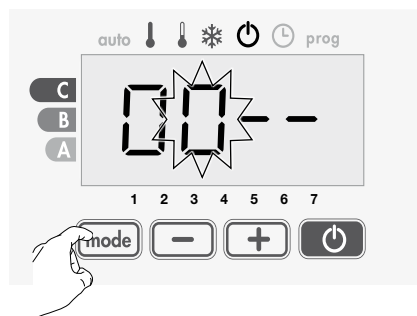
- 3- Il CODICE PIN registrato di default è 0000.

Premere  o  per selezionare 0. Il numero lampeggerà; salvare e premere  per uscire.



- 4- Per gli altri numeri, selezionare 0 premendo .

Quando apparirà 0000, premere di nuovo  per salvare e uscire.



Una volta inizializzato il codice PIN, apparirà automaticamente l'impostazione successiva: attivazione del codice PIN.

• Attivazione/disattivazione del codice PIN

1- **OFF** appare sullo schermo.

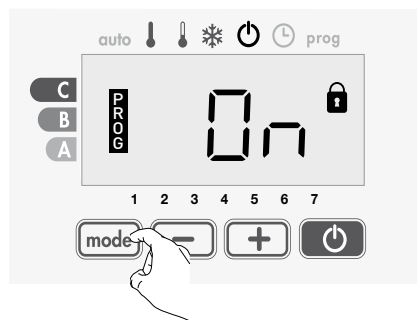
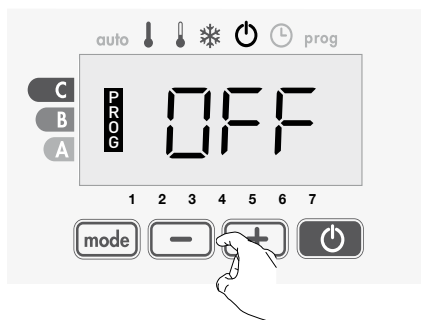
Per attivare il codice PIN premere **+** o **-**.

On appare sullo schermo.

On = codice PIN abilitato.

OFF = codice PIN disabilitato.

2- Premere **mode** per salvare e tornare alla funzione di riscaldamento in standby.

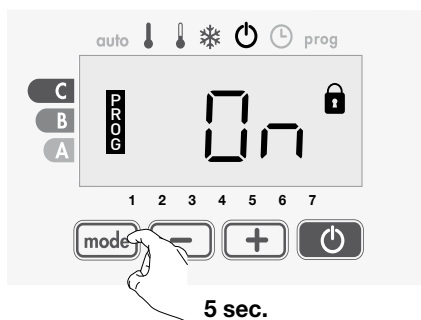


Il codice PIN è attivato. Ora è impossibile apportare qualsiasi modifica delle impostazioni riservate elencate a pagina 6 nella "Panoramica".

• Personalizzazione del codice PIN

Ripetere il passo descritto a pagina 6 (Inizializzazione del codice PIN, paragrafo 1).

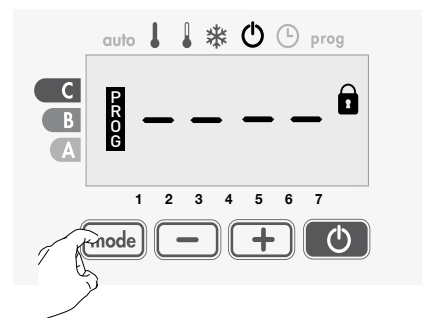
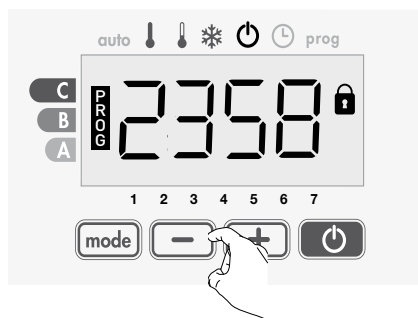
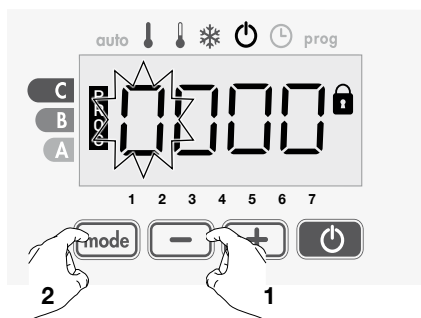
1- Quando appare **On** premere **mode** per almeno 5 secondi.



2- Apparirà il codice 0000 e il primo numero lampeggerà.
Premere **+** o **-**, per selezionare il primo numero desiderato, poi premere **mode** per salvare e uscire. Ripetere questa operazione per i 3 numeri rimanenti.

3- Per confermare, premere **mode**.
Ora il nuovo codice è registrato.

4- Premere **mode** per uscire dalla modalità di impostazione del codice PIN e tornare alla modalità standby.



CALIBRAZIONE DEI SENSORI

• Panoramica

Importante: questa operazione è riservata soltanto agli installatori professionali; eventuali modifiche errate possono provocare anomalie per quanto riguarda i controlli.

La calibrazione adegua la temperatura misurata dal sensore della temperatura ambiente per compensare deviazioni da + 5 °C a - 5 °C con incrementi di 0,1 °C.

Importante: prima di eseguire la calibrazione, si raccomanda di attendere 4 ore dalla modifica della temperatura impostata, per assicurare la stabilizzazione della temperatura ambiente.

• Adattamento del sensore della temperatura

1- Se la differenza della temperatura ambiente è negativa, ad esempio:

temperatura impostata (desiderata) = 20 °C. Temperatura ambiente (leggibile su un termometro attendibile) = 18 °C.

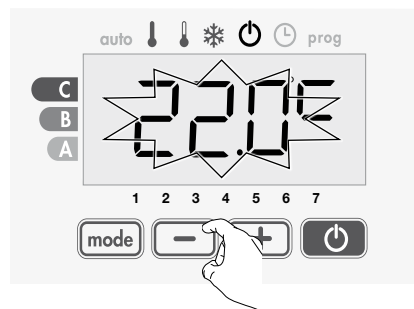
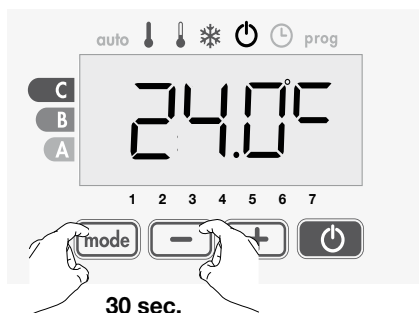
Differenza misurata = 2 °C.

Per correggere, premere contemporaneamente **mode** e **-** per 30 secondi.

Temperatura sensore = 24 °C

Ridurre la temperatura misurata dal sensore della temperatura ambiente di 2 °C premendo **-**.

Nel nostro esempio la temperatura misurata dal sensore è compresa tra 24 °C e 22 °C.



2- Se la differenza della temperatura ambiente è positiva, ad esempio:

temperatura impostata (desiderata) = 19 °C. Temperatura ambiente (leggibile su un termometro attendibile) = 21 °C.

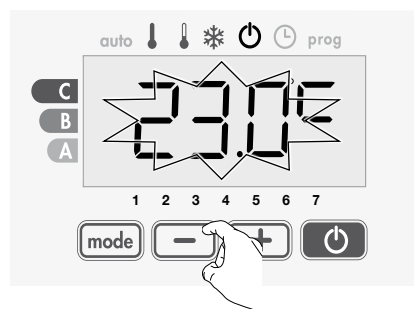
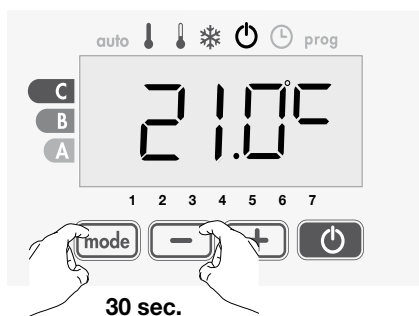
Differenza misurata = +2 °C.

Per correggere, premere contemporaneamente **mode** e **-** per 30 secondi.

Temperatura sensore = 21 °C

Aumentare la temperatura misurata dal sensore della temperatura ambiente di 2 °C premendo **+**.

Nel nostro esempio la temperatura misurata dal sensore è compresa tra 21 °C e 23 °C.

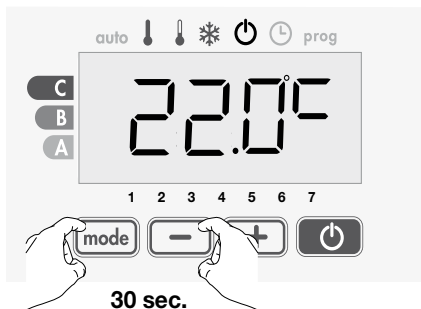


Per convalidare, salvare il nuovo valore e uscire dalla modalità, premere **mode**.

• Reset a zero della calibrazione della sonda

Per impostare il valore della correzione su "0", procedere come segue.

1- Premere contemporaneamente **mode** e **-** per 30 secondi.



2- Quando appare la temperatura misurata dalla sonda, premere **-** o **+** per almeno 3 secondi.



3- Premere **mode** per uscire dalla modalità di calibrazione della sonda.

RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Per tornare alle impostazioni di fabbrica, è necessario tenere premuti contemporaneamente per 8 secondi **mode**, **+** e **-**.

• Se la protezione con codice PIN è abilitata, verranno reinizializzate le seguenti impostazioni.

Impostazioni	Impostazioni del fabbricante
Impostazione temperatura Comfort	19 °C
Livello di abbassamento della temperatura in modalità Eco	-3,5 °C
Impostazione della temperatura Protezione antigelo	7 °C

• Se la protezione con codice PIN è disabilitata, verranno reinizializzate le seguenti impostazioni.

Impostazioni	Impostazioni del fabbricante
Impostazioni dell'utilizzatore	
Impostazione temperatura Comfort	19 °C
Livello di abbassamento della temperatura in modalità Eco	-3,5 °C
Impostazione della temperatura Protezione antigelo	7 °C
Modalità di funzionamento attiva	Auto
Contatore consumo di energia	0 kWh
Blocco del tastierino	Sblocco
Funzionamento attivo	Comfort giornaliero permanente
P1	Comfort dalle 6 alle 22
P2	Comfort dalle 6 alle 9 e dalle 16 alle 22
P3	Comfort dalle 6 alle 8, dalle 12 alle 14 e dalle 18 alle 23

Impostazioni	Impostazioni del fabbricante
Impostazioni dell'installatore	
Impostazione minima della temperatura Comfort	7 °C
Impostazione massima della temperatura Comfort	30 °C
Rilevamento automatico delle finestre aperte	abilitato
Retroilluminazione	L3 (temporizzato)
Protezione codice PIN	disabilitato
Valore del codice PIN	0000

IN CASO DI INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE

- **Dopo una breve interruzione dell'alimentazione (inferiore alle 3 ore)**, il modulo si riavvierà senza che sia necessaria alcuna azione esterna: non occorre fare nulla. Tutte le impostazioni verranno salvate assieme all'orario corretto. Al ritorno dell'alimentazione della rete elettrica, il dispositivo funzionerà di nuovo con le impostazioni e gli orari corretti, programmati prima dell'interruzione (ciò vale per le temperature desiderate, le modalità di funzionamento, i programmi, ecc.). Il dispositivo si riavvierà nella modalità in cui funzionava prima del blackout.

- **Per interruzioni più lunghe dell'alimentazione (superiori alle 3 ore)**, verificare l'impostazione del timer. Tutte le altre impostazioni vengono salvate in modo automatico e permanente.

SPIS TREŚCI

1 Dane techniczne	2
2 Warunki gwarancji	2
3 Deklaracja producenta	2
4 Ustawienia użytkownika	3
Oszczędzanie energii, ustawienia temperatury: zmiany i ograniczenia	3
Ustawianie wykrywania otwartego okna	4
Podświetlenie	5
5 Ustawienia instalatora	6
Blokowanie kodem PIN	6
Kalibracja czujnika	8
Przywracanie ustawień fabrycznych	9
Procedura postępowania w razie awarii zasilania	9



Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą nadzorowane lub zostaną poinstruowane. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Dzieci będące pod nadzorem nie powinny bawić się urządzeniem.

Pod żadnym pozorem nie zakrywać czujnika i nie można ich montować pod gniazdkiem elektrycznym.

Zawsze musi istnieć możliwość wyłączenia grzejnika. Grzejniki przenośne muszą mieć zewnętrzny włącznik/wyłącznik, a grzejniki montowane na stałe muszą mieć obwód elektryczny chroniony odpowiednim bezpiecznikiem.

1 DANE TECHNICZNE

Ogólne dane techniczne

- Napięcie robocze: 230 V AC, 50 Hz
- Moc maksymalna 2000 W, obciążenie rezystancyjne
- Kabel zasilający: klasa II: 800 mm, 2 przewody
Kabel czarny (niewidoczny i ekranowany) jest kablem komunikacyjnym stosowanym tylko we Francji i dlatego musi być zawsze ekranowany.
W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy się skontaktować z monterem grzejnika.
- Zużycie energii w trybie czuwania: < 0,5 W
- Elektroniczna regulacja proporcjonalno-całkowo-różniczkowa (PID).



Środowisko:

- IPX4
- Klasa II, po instalacji na odpowiedzialność instalatora (zgodnie z wymogami określonymi w normie EN60335-1)

2 WARUNKI GWARANCJI

Więcej informacji można znaleźć w witrynie www.vasco.eu.

3 DEKLARACJA PRODUCENTA

Sterowniki są produkowane przez firmę Vasco Group, Kruishoefstraat 50, B-3650 Dilsen, Belgia i są oznaczone znakiem CE. Niniejszym deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty opisane w tej broszurze spełniają wszystkie podstawowe wymogi następujących dyrektyw i norm zharmonizowanych:



- Dyrektywa niskiego napięcia 2014/35/UE:
EN60335-1/EN60335 2-30/EN62333
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE:
EN55014-1/EN55014-2/EN61000 3-2/ EN61000-3-3
- Rozporządzenie 2015/1188/UE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE: EN50581
i są produkowane zgodnie z procesem certyfikowanym ISO 9001 V2008.

4 USTAWIENIA UŻYTKOWNIKA

OSZCZĘDZANIE ENERGII, USTAWIENIA TEMPERATURY: ZMIANY I OGRANICZENIA

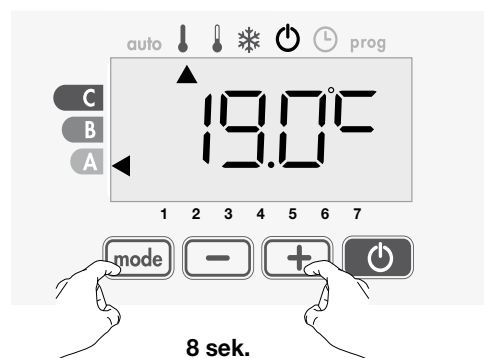
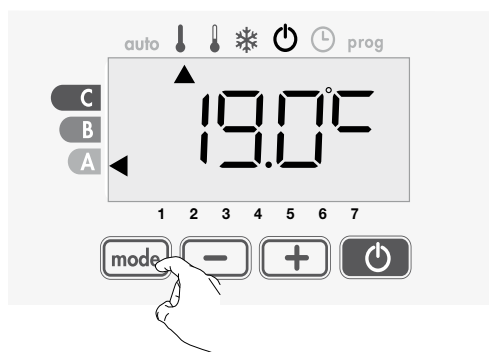
Można ograniczyć zakres nastawy temperatury, definiując poziom maksimum i/lub minimum, zapobiegając niezamierzonym zmianom temperatury poza te wartości graniczne.

Ustawienie ograniczenia nastawy temperatury jest dostępne tylko w trybie komfortowym.

Procedura ustawiania:

1- Wybierz tryb komfortowy za pomocą przycisku **mode**.

2- Naciśnij jednocześnie przyciski **mode** i **+** oraz przytrzymaj je przez osiem sekund.



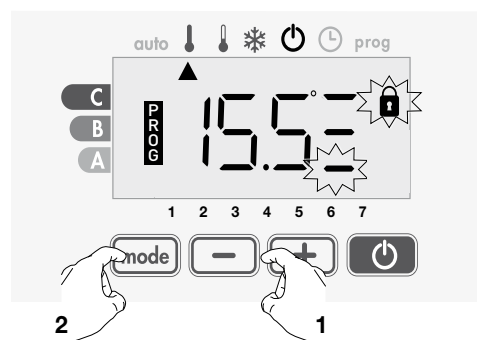
• Ograniczenie niskiej temperatury

Zablokowanie zakresu nastawy temperatury przy użyciu minimum temperatury pozwala zapobiegać ustawieniu temperatury poniżej tej wartości granicznej.

Minimum jest fabrycznie ustawione na 7°C. Można wybrać dowolną wartość z zakresu od 7°C do 15°C z krokiem 1°C.

Aby zmienić minimum, naciśnij przycisk **+** lub **-** i potwierdź, naciskając przycisk **mode**.

Aby nie zmieniać ustawienia, naciśnij przycisk **mode**: urządzenie automatycznie przełączy się na ustawianie maksimum.



• Ograniczenie wysokiej temperatury

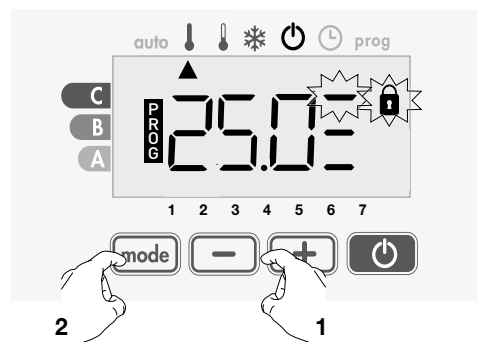
Zablokowanie zakresu nastawy temperatury przy użyciu maksimum temperatury pozwala zapobiegać ustawieniu temperatury powyżej tej wartości granicznej.

Maksimum jest fabrycznie ustawione na 30°C. Można wybrać dowolną wartość z zakresu od 19°C do 30°C z krokiem 1°C.

Aby nie zmieniać ustawienia, naciśnij przycisk **mode** w celu zamknięcia ekranu konfiguracji i powrotu do trybu komfortowego.

Aby zmienić ustawienie temperatury maksymalnej, naciśnij przycisk **+** lub **-**.

Aby zapisać i zamknąć ekran regulacji, naciśnij przycisk **mode**.



• Ustawianie poziomu obniżenia temperatury trybu ekonomicznego

Obniżenie temperatury jest fabrycznie ustawione na $-3,5^{\circ}\text{C}$. Można zmienić to ustawienie na wartość z zakresu od -1°C do -8°C z krokiem $0,5^{\circ}\text{C}$.

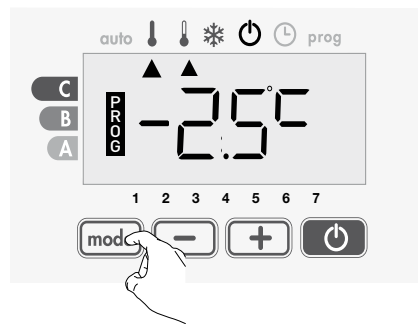
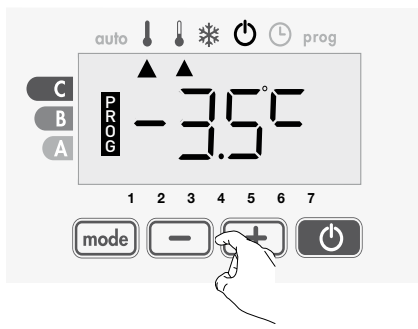
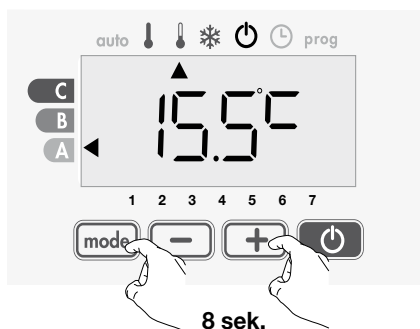
Ważne: niezależnie od ustawionego poziomu obniżenia ustawienie temperatury w trybie ekonomicznym nigdy nie przekracza 19°C .

1- Naciskając kilka razy przycisk **mode**, ustaw strzałkę na symbolu trybu ekonomicznego.

2- Naciśnij jednocześnie przycisk **mode** i **+** oraz przytrzymaj je przez osiem sekund, aby włączyć tryb.

3- Naciśnij przycisk **+** i **-**, aby uzyskać żądaną wartość temperatury.

4- Zapisz, naciskając przycisk **mode**.



• Ustawianie temperatury zabezpieczenia przed zamarzaniem

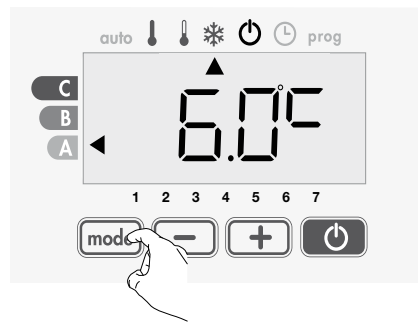
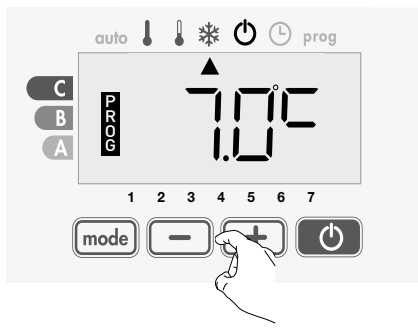
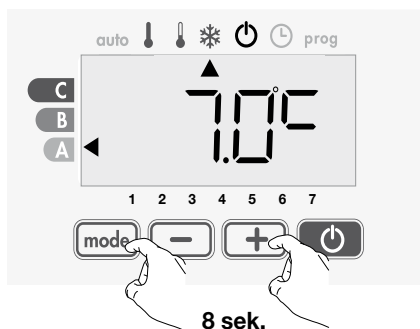
Moduł fabrycznie ustawiony na 7°C . Można zmienić ustawienie zabezpieczenia przed zamarzaniem na wartość z zakresu od 5°C do 15°C z krokiem $0,5^{\circ}\text{C}$.

1- Naciskając kilka razy przycisk **mode**, ustaw strzałkę na symbolu trybu zabezpieczenia przed zamarzaniem.

2- Naciśnij jednocześnie przycisk **mode** i **+** oraz przytrzymaj je przez osiem sekund, aby włączyć tryb konfiguracji.

3- Naciśnij przycisk **+** i **-**, aby uzyskać żądaną wartość temperatury.

4- Zapisz, naciskając przycisk **mode**.

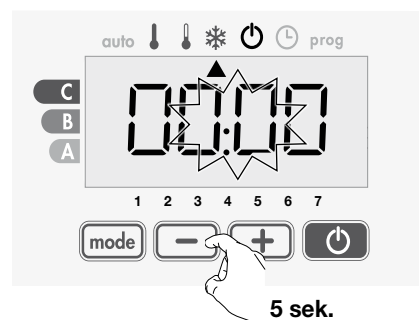


USTAWIANIE WYKRYWANIA OTWARTEGO OKNA

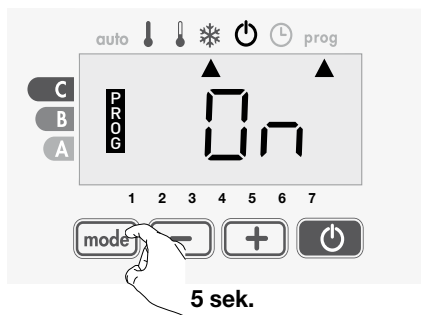
W trybie automatycznym, komfortowym lub ekonomicznym:

1- Naciśnij przycisk **-** i przytrzymaj go przez pięć sekund.

Wyświetlacz będzie migać i na ekranie zostanie pokazany czas trwania trybu zabezpieczenia przed zamarzaniem.

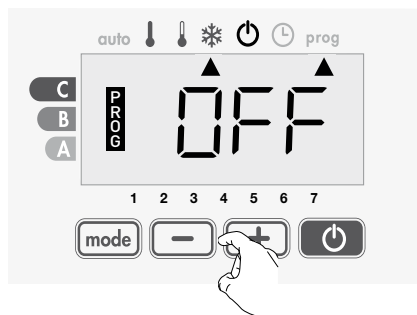


2- Naciśnij ponownie przycisk **mode** i przytrzymaj go pięć sekund, aby włączyć tryb konfiguracji funkcji wykrywania otwartego okna.

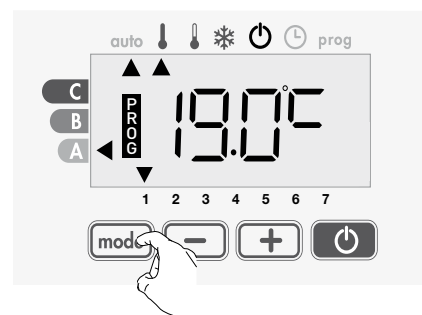


3- Naciśnij przycisk **+** lub **-**.

On = tryb automatyczny włączony
OFF = tryb automatyczny wyłączony

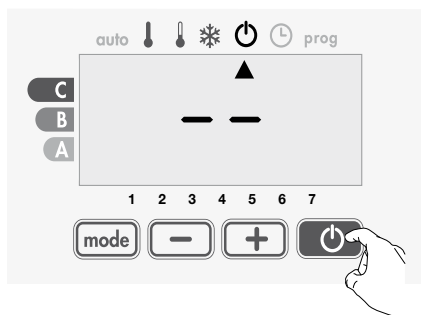


4- Zapisz, naciskając przycisk **mode**.



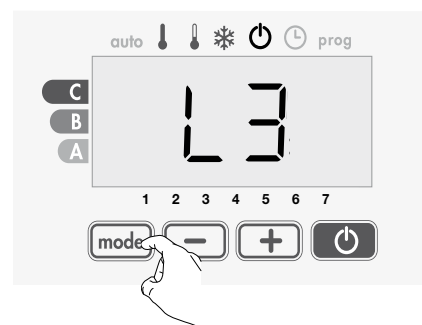
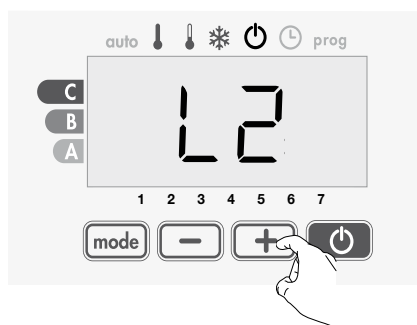
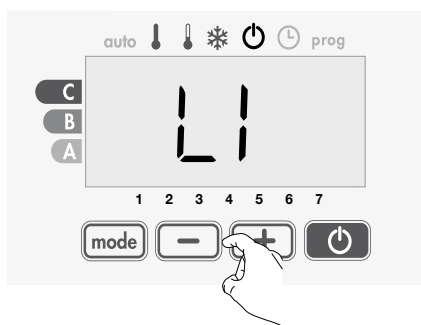
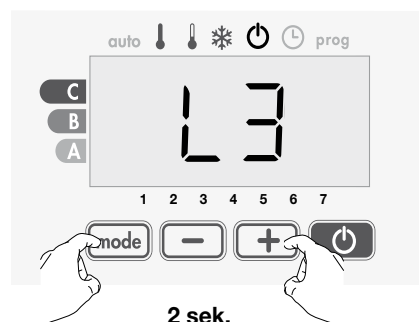
PODŚWIETLENIE

1- Wybierz funkcję włączenia grzania / czuwania, naciskając przycisk **power**.



2- Równocześnie naciśnij przyciski **mode** i **+** przytrzymaj je dwie sekundy, a następnie puść.

Włączony zostanie tryb konfiguracji podświetlenia.



3- Można ustawić trzy tryby:

L1 = tymczasowe podświetlenie: podświetlenie na ekranie po naciśnięciu przycisku.

L2 = podświetlenie stałe: podświetlenie ekranu jest zawsze aktywne.

L3 = w tym trybie urządzenie będzie pracować zgodnie z trybem L1.

Tryb L3 jest ustawieniem domyślnym.

Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby wybrać żądane ustawienie.

4- Naciśnij przycisk **mode**, aby zapisać i zamknąć.

5 USTAWIENIA INSTALATORA

BLOKOWANIE KODEM PIN

• Przegląd

Urządzenie grzewcze jest chronione kodem bezpieczeństwa przed nieupoważnionym użyciem. Kod PIN (osobisty numer identyfikacyjny) jest kodem czterocyfrowym, który można dostosować. Jeżeli zostanie aktywowany, uniemożliwia dostęp do następujących ustawień:

- Wybór trybu komfortowego (patrz instrukcja instalacji i użytkownika): jeżeli urządzenie grzewcze jest zablokowane przy użyciu kodu PIN, można uzyskać dostęp do trybu automatycznego, ekonomicznego, zabezpieczenia przed zamrażaniem oraz przełączania urządzenia w tryb czuwania.


Sekwencja trybów po aktywowaniu kodu PIN: automatyczny → ekonomiczny → zabezpieczenie przed zamrażaniem

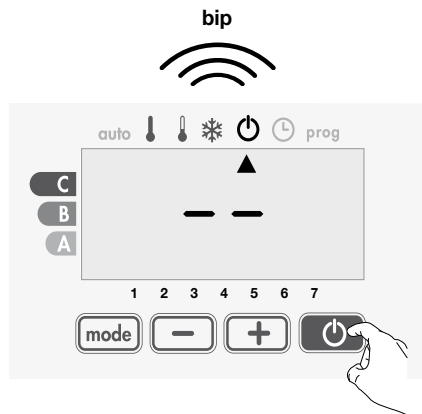
- Tryb programowania (patrz instrukcja instalacji i użytkownika).
- Modyfikacje, ograniczenia nastawy temperatury (strona 3).
- Ustawianie poziomu obniżenia temperatury trybu ekonomicznego (strona 4).
- Ustawianie temperatury zabezpieczenia przed zamrażaniem (strona 4).
- Regulacja temperatury (strona 8).



Możliwe jest dostosowanie kodu i jego modyfikacja. Nie należy go ujawniać, a należy przechowywać w bezpiecznym miejscu z dala od urządzenia.

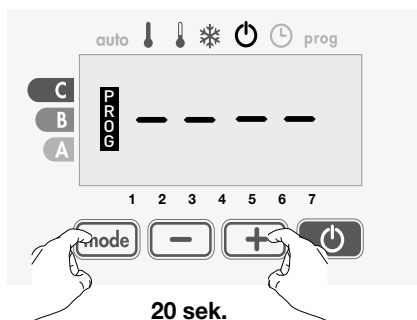
• Inicjowanie kodu PIN

Domyślnie kod PIN jest wyłączony. Ustawienie jest dostępne tylko w trybie czuwania.

- 1- Wybierz tryb czuwania, naciskając przycisk .




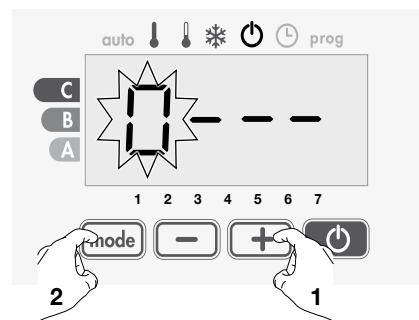
- 2- Równocześnie naciśnij przycisk  i  oraz przytrzymaj przez przynajmniej 20 s.





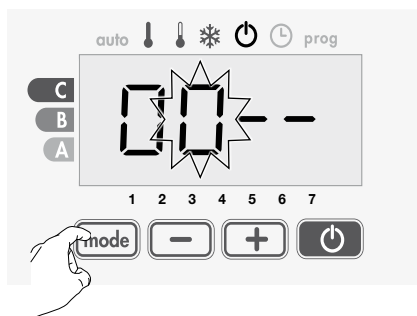
- 3- Domyślnie zarejestrowany kod PIN to 0000.

Naciśnij przycisk  lub  aby wybrać cyfrę 0.

Cyfra będzie migać. Zapisz i naciśnij przycisk , aby zamknąć.



- 4- Aby wprowadzić inne cyfry, wybierz 0, naciskając przycisk . Po wyświetleniu ciągu 0000 ponownie naciśnij przycisk , aby zapisać i zamknąć.



Kod PIN zostanie zainicjowany i automatycznie wyświetlone zostanie następane ustawienie: aktywowanie kodu PIN.

• Aktywowanie/dezaktywowanie kodu PIN

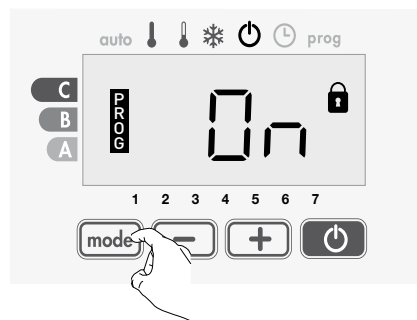
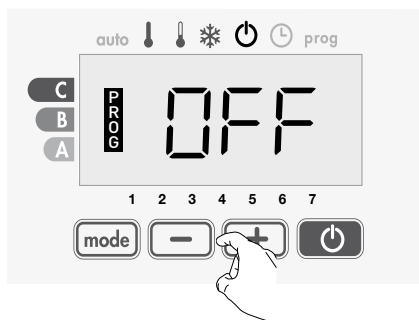
- 1- Na ekranie zostanie wyświetlony komunikat **OFF**
Naciśnij przycisk **+** lub **-** aby aktywować kod PIN.

Na ekranie zostanie wyświetlony komunikat **On**

On = PIN jest włączony.

OFF = kod PIN jest wyłączony.

- 2- Naciśnij przycisk **mode**, aby zapisać i wrócić do trybu czuwania.

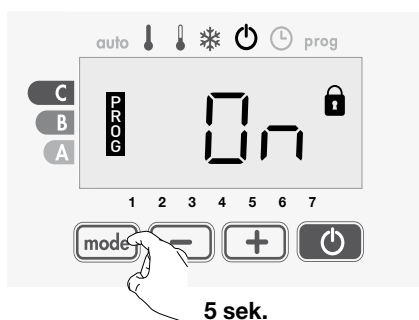


Kod PIN jest włączony. Wszelkie modyfikacje zastrzeżonych ustawień wymienionych na stronie 6 w rozdziale „Przegląd” są teraz niemożliwe.

• Dostosowywanie kodu PIN

Powtórz krok opisany na stronie 6 (Inicjowanie kodu PIN, akapit 1).

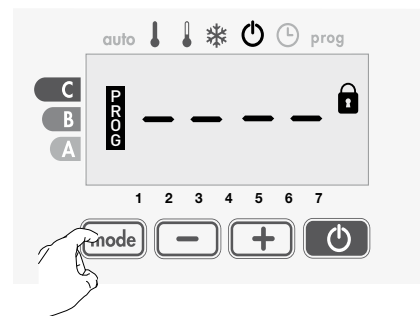
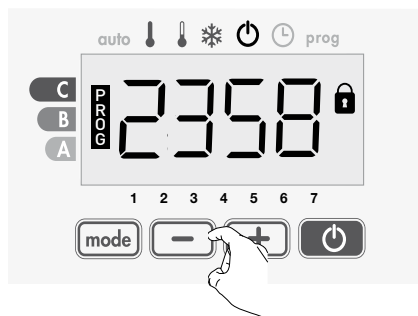
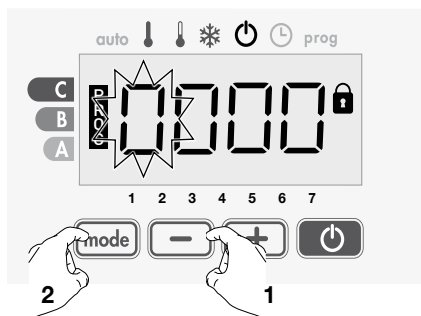
- 1- Po wyświetleniu **On** naciśnij przycisk **mode** i przytrzymaj go przez przynajmniej pięć sekund.



- 2- Zostanie wyświetlony kod 0000 i pierwsza cyfra będzie migać.
Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby wybrać pierwszą żądaną cyfrę, a następnie naciśnij przycisk **mode**, aby zapisać i zamknąć.
Powtórz tę czynność dla pozostałych trzech cyfr.

- 3- Naciśnij przycisk **mode**, aby potwierdzić. Nowy kod zostanie zapisany.

- 4- Naciśnij przycisk **mode**, aby zamknąć tryb ustawiania kodu PIN i wrócić do trybu czuwania.



KALIBRACJA CZUJNIKA

• Przegląd

Ważne: Ta czynność jest zarezerwowana tylko dla profesjonalnych instalatorów. Wszelkie błędne zmiany mogą spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

Kalibracja umożliwia regulację temperatury mierzonej przez czujnik temperatury otoczenia, aby skompensować odchylenie w zakresie od $+5^{\circ}\text{C}$ do -5°C z krokiem $0,1^{\circ}\text{C}$.

Ważne: Przed przystąpieniem do kalibracji zaleca się odczekanie cztery godz. po zmianie ustawienia temperatury, aby upewnić się, że temperatura otoczenia jest stabilna.

• Regulacja czujnika temperatury

1- Jeżeli różnica temperatury pokojowej jest ujemna, np.:

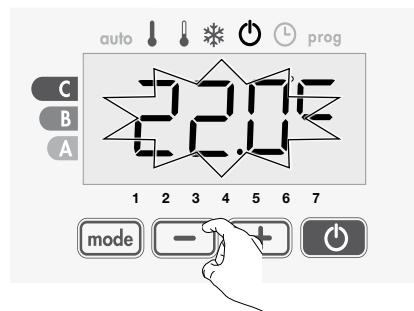
nastawa temperatury (żądana temperatura) = 20°C ; temperatura otoczenia (odczyt z niezawodnego termometru) = 18°C .

Zmierzona różnica = 2°C .

Aby skorygować, naciśnij równocześnie przycisk **mode** i **-** oraz przytrzymaj je przez 30 s.
Temperatura z czujnika = 21°C

Zwiększ temperaturę zmierzoną przez czujnik temperatury otoczenia o 2°C , naciskając przycisk **-**.

W tym przykładzie temperatura zmierzona przez czujnik zmienia się z 24°C na 22°C .



2- Jeżeli różnica temperatury pokojowej jest dodatnia, np.:

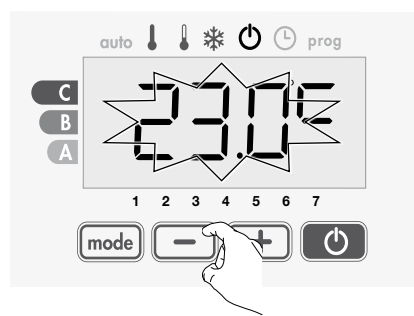
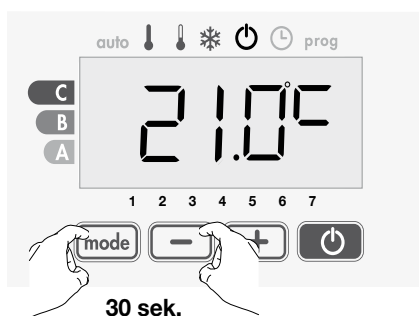
nastawa temperatury (żądana temperatura) = 19°C ; temperatura otoczenia (odczyt z niezawodnego termometru) = 21°C .

Zmierzona różnica = $+2^{\circ}\text{C}$.

Aby skorygować, naciśnij równocześnie przycisk **mode** i **-** oraz przytrzymaj je przez 30 s.
Temperatura z czujnika = 21°C

Zwiększ temperaturę zmierzoną przez czujnik temperatury otoczenia o 2°C , naciskając przycisk **+**.

W tym przykładzie temperatura zmierzona czujnik zmienia się z 21°C na 23°C .

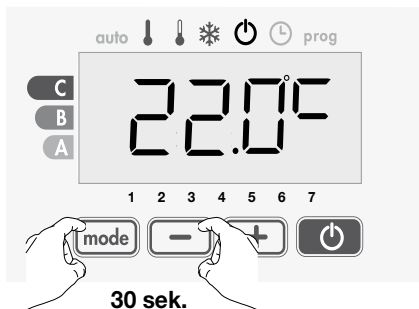


Aby zweryfikować, zapisz nową wartość i zamknij tryb, naciskając przycisk **mode**.

• Zerowanie kalibracji sondy

Aby ustawić wartość korekty na „0”, wykonaj następujące czynności:

1- Naciśnij jednocześnie przycisk **mode** i **-** oraz przytrzymaj je przez 30 s.



2- Po wyświetleniu temperatury zmierzonej przez sondę naciśnij przycisk **-** lub **+** i przytrzymaj go przez przynajmniej trzy sekundy.



3- Naciśnij przycisk **mode**, aby zamknąć tryb kalibracji sondy.

PRZYWRACANIE USTAWIENÍ FABRYCZNYCH

Aby przywrócić ustawienia fabryczne, trzeba przytrzymać jednocześnie przyciski **mode**, **+** i **-** przez osiem sekund.

• **Jeżeli włączono ochronę kodem PIN, następujące ustawienia zostaną zainicjowane:**

Ustawienia	Ustawienia fabryczne
Nastawa temperatury trybu komfortowego	19 °C
Poziom obniżenia temperatury trybu ekonomicznego	-3,5 °C
Nastawa temperatury zabezpieczenia przed zamarzaniem	7 °C

• **Jeżeli wyłączono ochronę kodem PIN, następujące ustawienia zostaną zainicjowane:**

Ustawienia	Ustawienia fabryczne
Ustawienia użytkownika	
Nastawa temperatury trybu komfortowego	19 °C
Poziom obniżenia temperatury trybu ekonomicznego	-3,5 °C
Nastawa temperatury zabezpieczenia przed zamarzaniem	7 °C
Aktywny tryb roboczy	Automatyczny
Licznik zużycia energii	0 kWh
Blokowanie klawiatury	Odblokowane
Aktywny tryb	Stały tryb komfortowy
P1	Komfortowy od 6:00 do 22:00
P2	Komfortowy od 6:00 do 9:00 oraz od 16:00 do 22:00
P3	Komfortowy od 6:00 do 8:00, od 12:00 do 14:00 oraz od 18:00 do 23:00

Ustawienia	Ustawienia fabryczne
Ustawienia instalatora	
Minimalna nastawa temperatury trybu komfortowego	7 °C
Maksymalna nastawa temperatury trybu komfortowego	30 °C
Automatyczne wykrywanie otwartego okna	Włączone
Podświetlenie	L3 (opóźnione)
Ochrona kodem PIN	Wyłączone
Kod PIN	0000

PROCEDURA POSTĘPOWANIA W RAZIE AWARII ZASILANIA

- **Po awarii zasilania (krótszej niż trzy godz.)** imodul uruchomi się ponownie samoczynnie. Nie trzeba nic robić. Wszystkie ustawienia i godzina zostaną zapisane. Po przywróceniu zasilania urządzenie będzie działać poprawnie z właściwymi ustawieniami godziny i ustawieniami zaprogramowanymi przed awarią zasilania (w odniesieniu do żądanych temperatur, trybów roboczych, programów itd.). Uruchomi się ponownie w trybie, który był aktywny przed awarią zasilania.

- **W przypadku braku zasilania przez dłuższy okres (więcej niż trzy godz.)** sprawdź ustawienia zegara. Wszystkie inne ustawienia są automatycznie i trwale zapisywane.

VASCOGROUP

Kruishoefstraat 50
B-3650 Dilsen
T. +32 (0)89 79 04 11
F. +32 (0)89 79 05 00
info@vasco.be
www.vasco.eu

90.EP010618.A